

**ERSATZTEILLISTE
SPARE PARTS CATALOGUE
CATALOGUE DES PIECES**

TV5-1/6-F

**Atemluft-Kompressoranlagen
Breathing air compressor units
Groupes compresseurs à air respirable**

Verticus 5-F



Auflage / edition / édition 10/ 2006

BAUER KOMPRESSOREN GmbH

Postfach 710260 D-81452 München Tel. 089/78049-0 Fax 089/78049167

HINWEIS

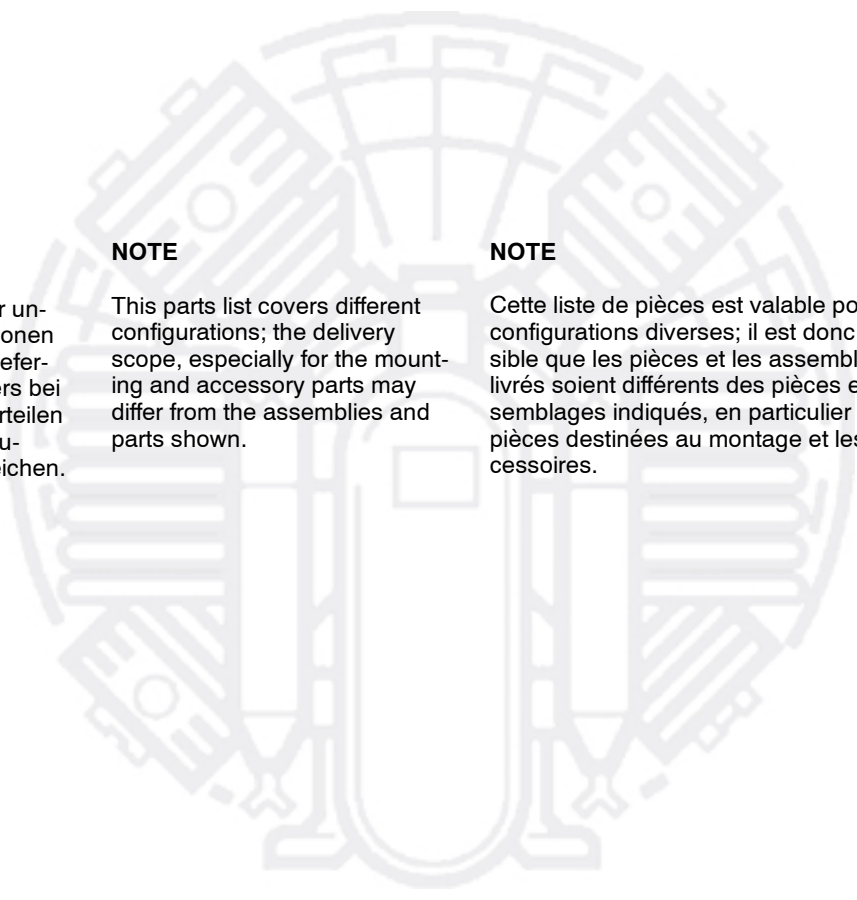
Diese Ersatzteilliste ist für unterschiedliche Konfigurationen gültig; Der tatsächliche Lieferumfang kann insbesondere bei den Anbau- und Zubehörteilen von den dargestellten Baugruppen und Teilen abweichen.

NOTE

This parts list covers different configurations; the delivery scope, especially for the mounting and accessory parts may differ from the assemblies and parts shown.

NOTE

Cette liste de pièces est valable pour des configurations diverses; il est donc possible que les pièces et les assemblages livrés soient différents des pièces et assemblages indiqués, en particulier les pièces destinées au montage et les accessoires.



Ersatzteilliste
Spare parts catalogue
Liste des pièces

TV5.1
TV5.1
TV5.1

Verticus 5-F Kompressoranlagen
Verticus 5-F Compressor units
Verticus 5-F Groupes compresseurs



| Baugruppe | Assembly | Assemblage | Code |
|---------------------------|----------------------------|----------------------------------|-------|
| Kompressorblock | Compressor block | Bloc compresseur | A** |
| Filtersystem | Filter system | Système de filtration | B59.3 |
| Kondensat-Ablaufautomatik | Automatic condensate drain | Purge automatique des condensats | C60.2 |
| Rahmen | Frame | Cadre | E26.1 |
| Antriebssystem | Drive system | Système d'entraînement | F14.3 |
| Kompressorsteuerung | Compressor control system | Commande électrique | G59.2 |
| Ansaugsystem | Intake system | Système d'aspiration | G60.1 |

| Änder.-Nr. Change no. No. de change | Datum Date | Änderung | Change | Changement |
|---|---------------|---------------|---------------|--------------------|
| 0 | 01.04.2000 | Grundaussgabe | Basic edition | Edition de base |
| 1 | 01.01.2001 | Neue Struktur | new structure | structure nouvelle |
| 2 | 01.08.2001 | D15.2, F14.2 | D15.2, F14.2 | D15.2, F14.2 |
| 3 | 01.11.2001 | G59.2 | G59.2 | G59.2 |
| 4 | 15.07.2002 | B59.2 | B59.2 | B59.2 |
| 5 | 01.06.2003 | D15.3, F14.3 | D15.3, F14.3 | D15.3, F14.3 |
| 6 | 01.10.2006 | B59.3 | B59.3 | B59.3 |

** je nach Kompressorblock acc to compressor block selon bloc compresseur

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

- a =Wartungssatz 500 h
- b =Wartungssatz 1000 h
- c =Wartungssatz 2000 h



Maintenance kit

- a = Maintenance kit 500 h
- b = Maintenance kit 1000 h
- c = Maintenance kit 2000 h



Kits de pièces d'entretien :

- a = Kit d'entretien 500 h
- b = Kit d'entretien 1000 h
- c = Kit d'entretien 2000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 2000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 2000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 2000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

**Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:**

| | | | |
|----------------------------------|--------------------------|---------------------------------------|--|
| Modell/Model/Modèle | | Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série | |
| <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> | |
| Volumenstrom m ³ /min | <input type="checkbox"/> | Jahr/Year | <input type="checkbox"/> |
| Free air delivery Scfm | <input type="checkbox"/> | n/min. r.p.m. | <input type="checkbox"/> |
| Betriebsüberdruck bar | <input type="checkbox"/> | kW | <input type="checkbox"/> |
| Max. working press. psig | <input type="checkbox"/> | CE | <input type="checkbox"/> |
| | | KB 73708 | Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification |
| | | | Anlage/Unit/Groupe |
| | | | Kompressorblock/ Compressor block/ Bloc compresseur |



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



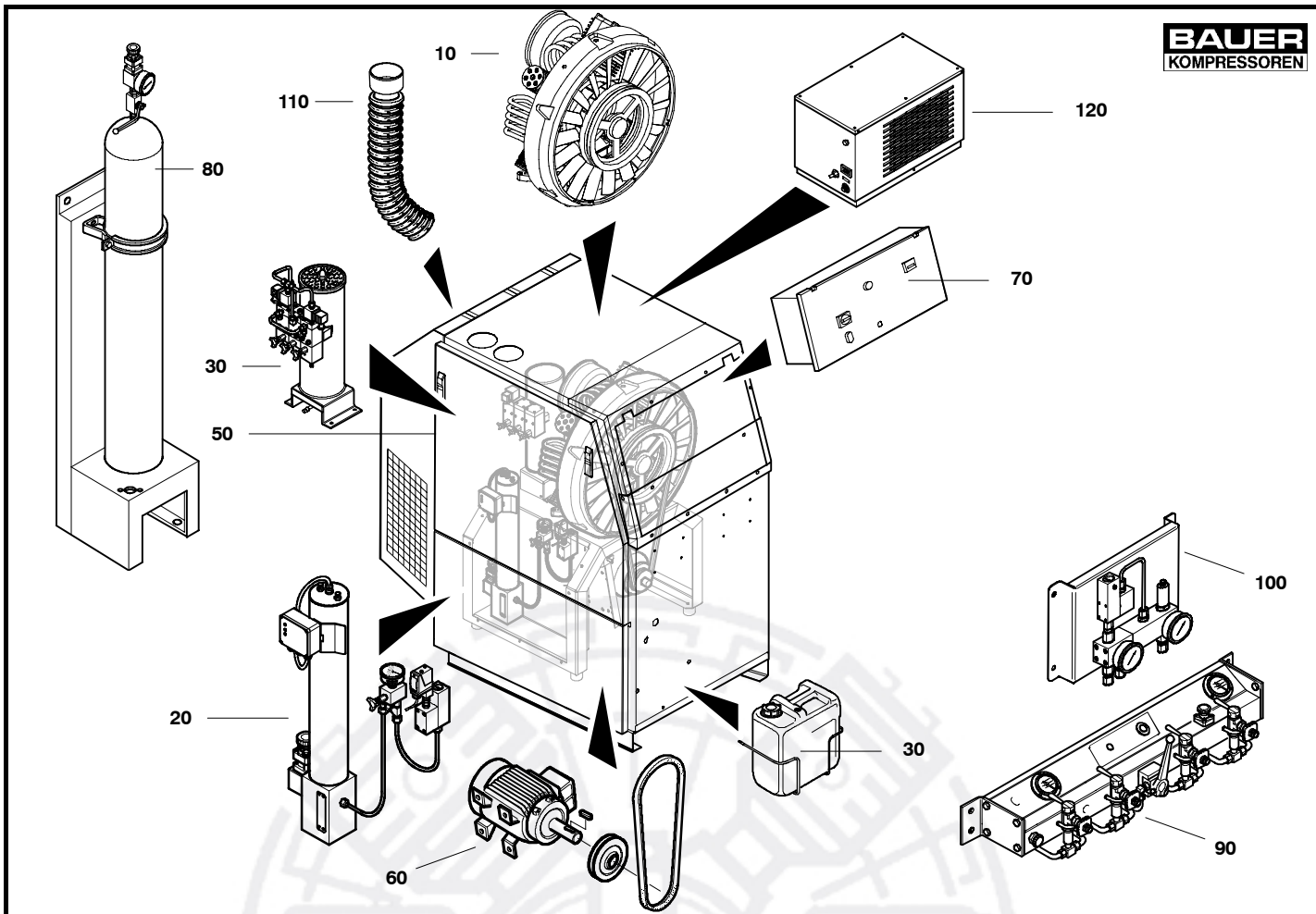
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 grade 5.



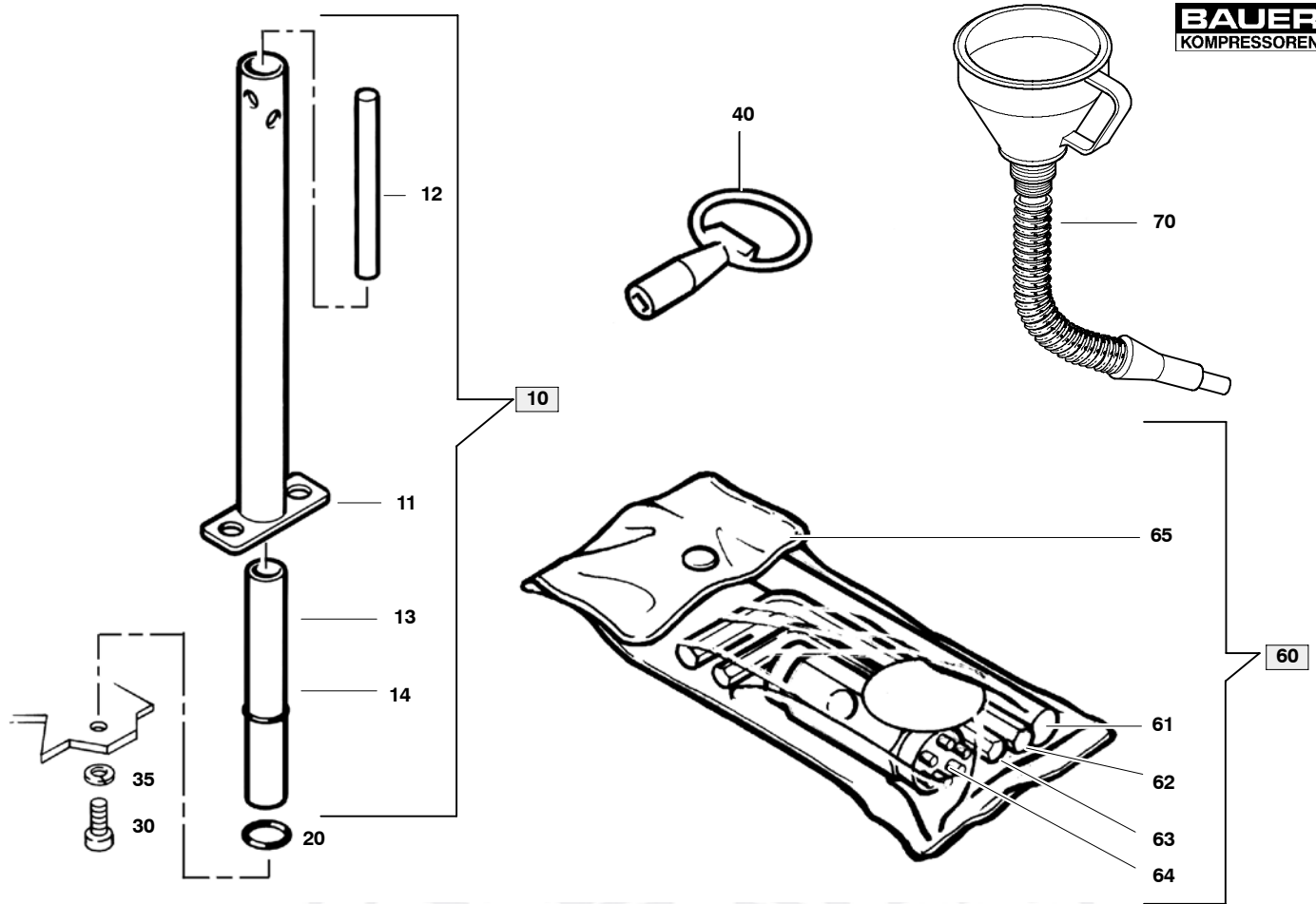
ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Ersatzteilliste Spare parts catalog Liste des pièces détachées | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|-------------------------------|------------------------------|---------------------------------|
| a | b | c | | | | | |
| | | | 10 | A* | Kompressorblock | Compressor block | Bloc compresseur |
| | | | 20 | B59 | Filtersystem | Filter system | Système de filtration |
| | | | 30 | C60 | Kondensatautomatik | Automatic condensate drain | Purge auto. des condensats |
| | | | 50 | E26 | Rahmen und Verkleidung | Frame assy | Châssis et carrosserie |
| | | | 60 | F14 | Drehstrommotor + Motorzubehör | Electric motor + accessories | Moteur électrique + accessoires |

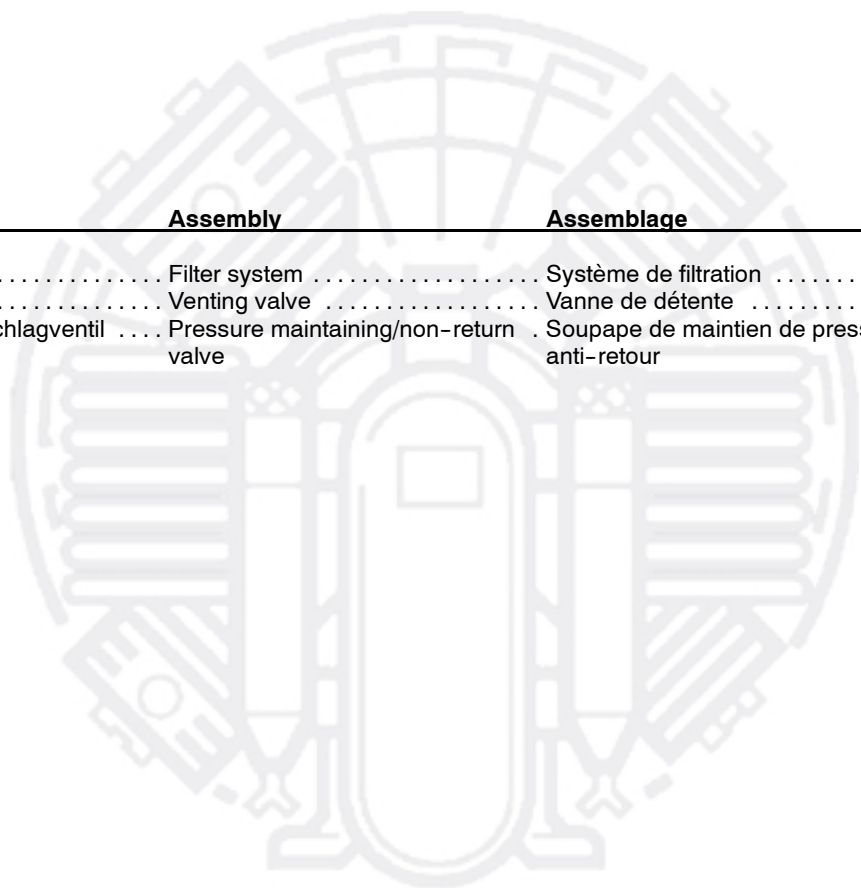
| Zubehör / Accessories / Accessoires | | | | | | | |
|-------------------------------------|--|--|-----|-----|---------------------|-------------------------|---------------------------|
| | | | 70 | G59 | Kompressorsteuerung | Control unit | Commande électronique |
| | | | 80 | G7 | Speicherflaschen | Storage bottles | Réservoirs de stockage |
| | | | 90 | G14 | Externe Fülleiste | Extern filling panel | Rampe externe de gonflage |
| | | | 100 | G46 | Zuschaltautomatik | Automatic selector unit | Automate de commutation |
| | | | 110 | G60 | Ansaugvorrichtung | Intake line | Conduite d'aspiration |
| | | | 120 | G64 | Air-Kool | Air-Kool | Air-Kool |


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe
Assembly
Assemblage
Werkzeug
Tools
Outils
TV5.1- 2

| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-----------------------|----------------|-----------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 10 | 075226 | 1 | Filterschlüssel kpl. | key | clef |
| | | | 11 | 66690 | 1 | Filterschlüssel | filter key | clef de filtre |
| | | | 12 | 66691 | 1 | Stange | bar | tige |
| | | | 13 | 65694 | 1 | Halterung | bracket | fixation |
| | | | 14 | N2806 | 1 | O-Ring | o-ring | joint torique |
| | | | 20 | N3521 | 1 | O-Ring | o-ring | joint torique |
| | | | 30 | N19533 | 1 | Zylinderschraube | Cylinder screw | vis cylindrique |
| | | | 35 | N100 | 1 | Federring | spring washer | rondelle-fendue |
| | | | 40 | N16230 | 2 | Schlüssel | pipe key | clef fore |
| | | | 60 | 077239 | 1 | Werkzeugl kpl. | tool kit | outils |
| | | | 61 | 77781 | 1 | Stift | pin | levier |
| | | | 62 | N2777 | 1 | Winkelschraubendreher | allen key | clef allen |
| | | | 63 | N2776 | 1 | Winkelschraubendreher | allen key | clef allen |
| | | | 64 | 82048 | 1 | Ventilkopfschlüssel | valve head key | clef de culasse |
| | | | 65 | 78469 | 1 | Werkzeugtasche | bag | poche |
| | | | 70 | N29170 | 1 | Trichter | horn | entonnoir |

Ersatzteilliste **B32.0** **Filtersystem**
Spare parts catalogue **B32.0** **Filter system**
Liste des pièces **B32.0** **Système de filtration**

VERTICUS 5-F
VERTICUS 5-F
VERTICUS 5-F



| Baugruppe | Assembly | Assemblage | Bild/Fig. |
|--------------------------------------|---------------------------------------|--|------------------|
| Filterbehälter | Filter system | Système de filtration | B32.0- 1 |
| Entlüftungsventil | Venting valve | Vanne de détente | B32.0- 2 |
| Druckhalte-/Rückschlagventil | Pressure maintaining/non-return valve | Soupape de maintien de pression/ anti-retour | B32.0- 3 |

| Änder.-Nr. Change no. No. de change | Datum Date | Änderung | Change | Changement |
|--|-----------------------|-----------------|---------------|-------------------|
| 0 | 01.10.07 | Grundausgabe | Basic edition | Edition de base |
| | | | | |
| | | | | |

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

- a =Wartungssatz 500 h
- b =Wartungssatz 1000 h
- c =Wartungssatz 2000 h



Maintenance kit

- a = Maintenance kit 500 h
- b = Maintenance kit 1000 h
- c = Maintenance kit 2000 h



Kits de pièces d'entretien :

- a = Kit d'entretien 500 h
- b = Kit d'entretien 1000 h
- c = Kit d'entretien 2000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 2000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 2000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 2000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

**Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:**

| | | | |
|----------------------------------|--------------------------|---|--|
| Modell/Model/Modèle | | Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série | |
| <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> | |
| Volumenstrom m ³ /min | <input type="checkbox"/> | Jahr/Year | <input type="checkbox"/> |
| Free air delivery Scfm | <input type="checkbox"/> | n/min. r.p.m. | <input type="checkbox"/> |
| Betriebsüberdruck bar | <input type="checkbox"/> | kW | <input type="checkbox"/> |
| Max. working press. psig | <input type="checkbox"/> | CE | <input type="checkbox"/> |
| | | KB 73708 | Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification |
| | | Anlage/Unit/Groupe | |
| | | Kompressorblock/ Compressor block/ Bloc compresseur | |



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



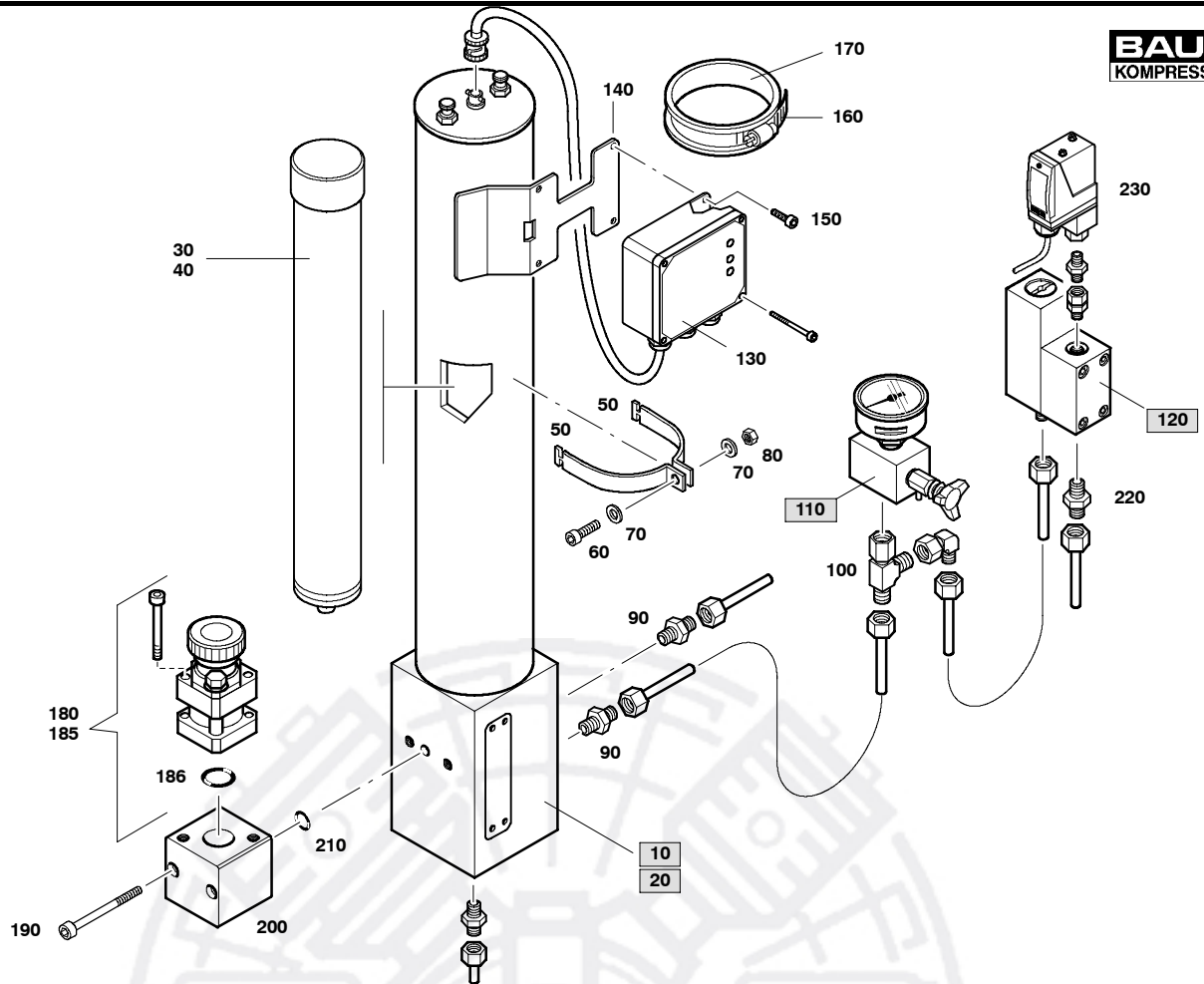
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 grade 5.



ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



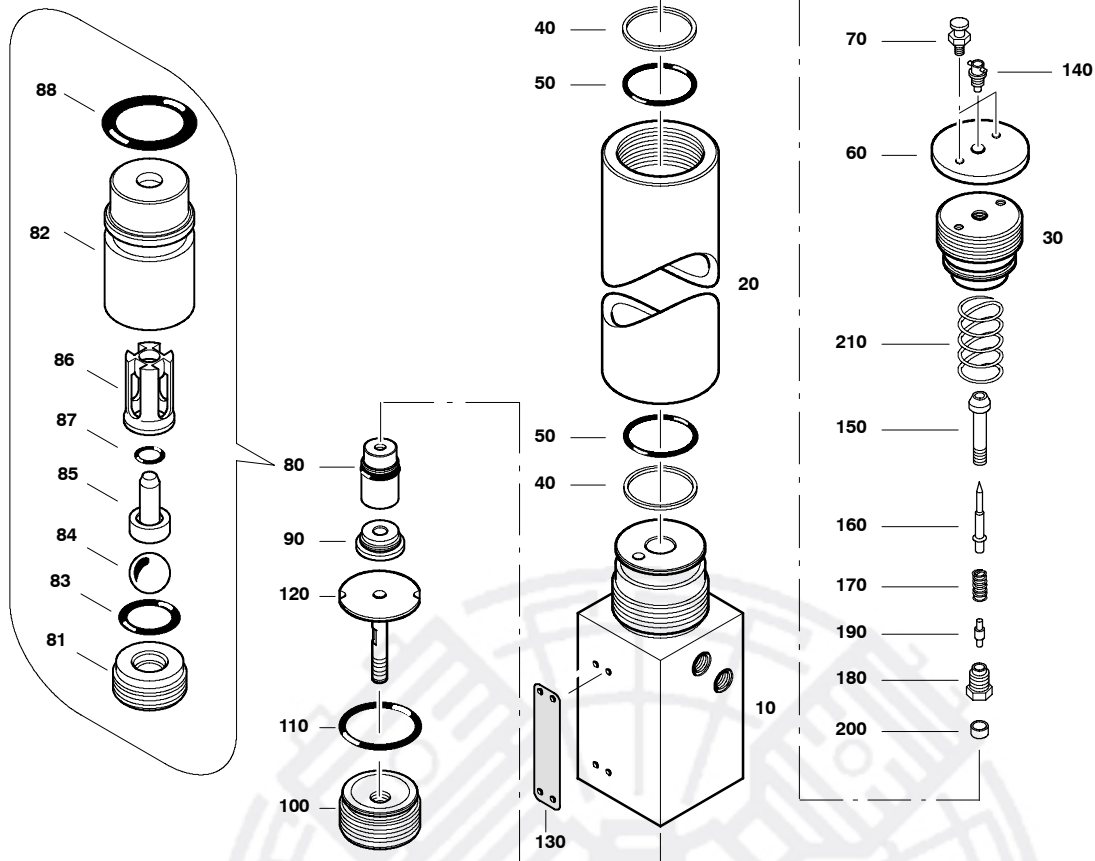
Wartungssätze
Mainenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 86649
Assembly 86649
Assemblage 86649

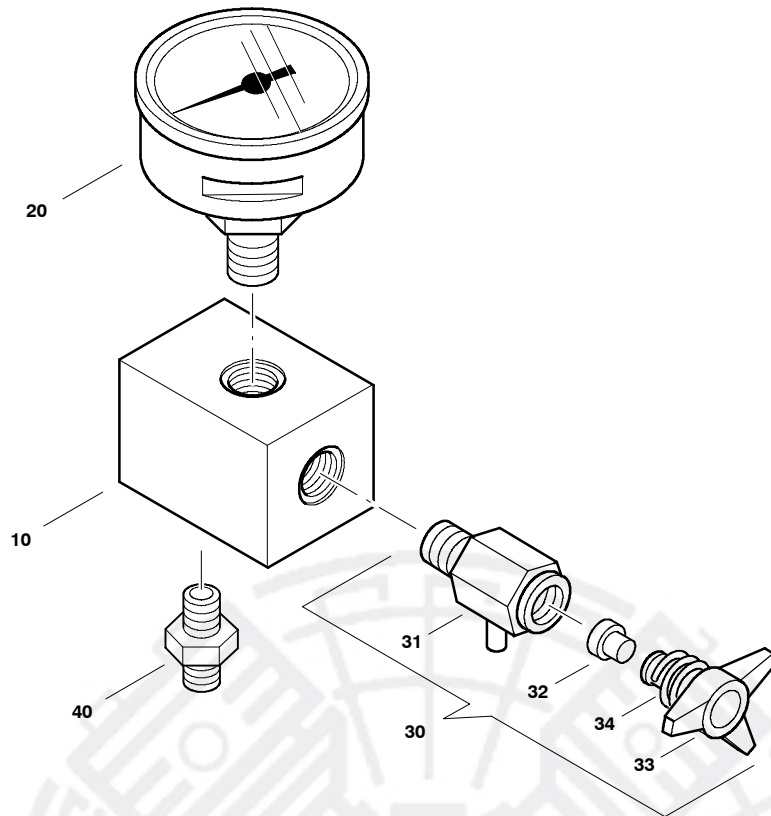
Filtersystem
Filter system
Système de filtration

B32.0- 1

| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|--------------------------------------|-----------------------------|----------------------------|
| a | b | c | | | | | |
| | | | 10 | 86695-EU | Filterbehälter P42, PN300, 20" | filter P42, PN300, 20" | filtre P42, PN300, 20" |
| | | | 20 | 86698-EU | Filterbehälter P62, PN300, 27" | filter P62, PN300, 27" | filtre P62, PN300, 27" |
| | | | 30 | 87961 | Filterpatrone, 20" | filter cartridge, 20" | cartouche de filtre, 20" |
| | | | 40 | 87960 | Filterpatrone, 27" | filter cartridge, 27" | cartouche de filtre, 27" |
| | | | 50 | 78114 | Schelle | clamp | collier |
| | | | 60 | N19535 | Zylinderschraube | allen screw | vis allen |
| | | | 70 | N102 | Scheibe | washer | rondelle |
| | | | 80 | N1042 | Sechskantmutter | nut | écrou |
| | | | 90 | N20404 | G-Einschraubstutzen | straight male coupling | raccord |
| | | | 100 | N20175 | einst. L-Einschraubstutzen | adj. L coupling | raccord L orientable |
| | | | 110 | 86619 | Entlüftungsventil | venting valve | vanne de détente |
| | | | 120 | 060510 | Druckhalte-/ Rückschlagventil | venting valve | vanne de détente |
| | | | 130 | N18362 | Securus-Meldegerät | alarm device Securus | alarme Securus |
| | | | 140 | 65759 | Halterung | bracket | fixation |
| | | | 150 | N4345 | Zylinderschraube | allen screw | vis allen |
| | | | 160 | N15499 | Schelle | clamp | collier |
| | | | 170 | N15500 | Gummiprofil | rubber band | bande caoutchouc |
| | | | 180 | 059410-225 | Sicherheitsventil, 225 bar | safety valve, 225 bar | soupape de sûreté, 225 bar |
| | | | 185 | 059410-330 | Sicherheitsventil, 330 bar | safety valve, 330 bar | soupape de sûreté, 330 bar |
| | | | 186 | N4882 | O-Ring | o ring | joint torique |
| | | | 190 | N19555 | Zylinderschraube | allen screw | vis allen |
| | | | 200 | 78764 | Flansch | adaptor | adaptateur |
| | | | 210 | N4483 | O-Ring | o ring | joint torique |
| | | | 220 | N20287 | G-Einschraubstutzen | straight male coupling | raccord |
| | | | 230 | N4526 | Druckschalter, 30-500 bar | pressure switch, 30-500 bar | pressostat, 30-500 bar |


Wartungssätze
Mainenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 86695/98-EU **Filterbehälter**
Assembly 86695/98-EU **Filter**
Assemblage 86695/98-EU **Filtre**
B32.0- 1a

| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|-----------------------|------------------------|-------------------------|
| a | b | c | | | | | |
| | | | 10 | | Behälterboden | filter base part | fond de filtre |
| | | | 20 | | Behältergehäuse | filter housing | corps de filtre |
| | | | 30 | | Behälterdeckel | filter thread plug | couvercle de filtre |
| | | | 40 | N4736 | Stützring | back-up ring | bague d'appui |
| | | | 50 | N4735 | O-Ring | o-ring | joint torique |
| | | | 60 | 60135 | Schutzdeckel | Schutzdeckel | Schutzdeckel |
| | | | 70 | 12293 | Schraube | screw | vis |
| | | | 80 | 85946 | Rückschlagventil kpl. | non-return valve assy. | clapet anti-retour cpl. |
| | | | 81 | 84916 | Scheibe | washer | rondelle |
| | | | 82 | | Ventilkörper | valve housing | corps de soupape |
| | | | 83 | N4566 | O-Ring | o-ring | joint torique |
| | | | 84 | N367 | Kugel | ball | bille |
| | | | 85 | 84012 | Ventilkolben | valve piston | piston |
| | | | 86 | 84010 | Führung | guide | guide |
| | | | 87 | N26770 | O-Ring | o-ring | joint torique |
| | | | 88 | N4178 | O-Ring | o-ring | joint torique |
| | | | 90 | 86369 | Aufnahme | retainer | réceptacle |
| | | | 100 | | Behälterboden | base part | fond de filtre |
| | | | 110 | N17328 | O-Ring | o-ring | joint torique |
| | | | 120 | 86374 | Einschraubteil | screw part | insert de turbulence |
| | | | 130 | | Fabricschild | ident. plate | plaque de fabrication |
| | | | 140 | 59850 | HF-Einbaubuchse | RF socket | connecteur H.F. |
| | | | 150 | 59851 | Bolzen | screw | boulon |
| | | | 160 | 59853 | Stift | pin | pointeau |
| | | | 170 | 60062 | Druckfeder | spring | ressort |
| | | | 180 | 59852 | Schraube | screw | vis |
| | | | 190 | 59854 | Stift | pin | pointeau |
| | | | 200 | 59855 | Mutter | nut | écrou |
| | | | 210 | 2181 | Druckfeder | spring | ressort |



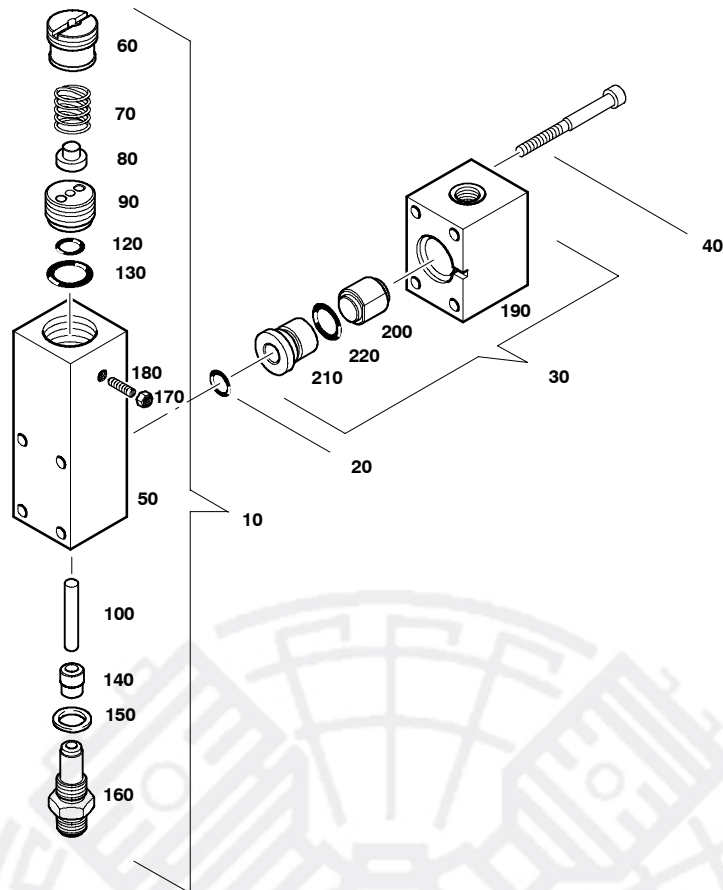
Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien


Baugruppe 86619
 Assembly 86619
 Assemblage 86619

Entlüftungsventil
 Venting valve
 Vanne de détente

B32.0- 2

| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|-----------------------|------------------------|---------------------------|
| a | b | c | | | | | |
| | | | 10 | 85646 | Anschluß | manifold | connecteur |
| | | | 20 | N22330 | Manometer | pressure gauge | manomètre |
| | | | 30 | 011430 | Ablaßhahn, kpl. | drain valve assy. | robinet de purge cpl. |
| | | | 31 | 068410 | Ablaßhahnkörper, kpl. | drain valve housing | corps de robinet de purge |
| | | | 32 | 13283 | Dichtung | gasket | joint |
| | | | 33 | 11392 | Knebelschraube | tommy screw | molette |
| | | | 34 | 13284 | Sicherungsfeder | locking spring | ressort d'arrêt |
| | | | 40 | N20287 | G-Einschraubstutzen | straight male coupling | raccord |




Wartungssätze **Baugruppe** 80751 **Druckhalte-/Rückschlagventil**
Mainenance kits **Assembly** 80751 **Pressure maintaining/non-return valve**
Kits d'entretien **Assemblage** 80751 **Soupape de maintien de pression/anti-retour**
B32.0- 3

| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|------------------|---------------------------------|---------------------------------|
| a | b | c | | | | | |
| | | | 10 | 80719 | Druckhalteventil | pressure maintaining valve | soupape de maintien de pression |
| | | | 20 | N3824 | O-Ring | o-ring | joint torique |
| | | | 30 | 80763 | Rückschlagventil | non-return valve | soupape anti-retour |
| | | | 40 | N19539 | Zylinderschraube | allen screw | vis à six pans creux |
| | | | 50 | 80720 | Ventilkörper | valve housing | corps de soupape |
| | | | 60 | 57935 | Einstellschraube | adjusting screw | vis d'ajustage |
| | | | 70 | 2623 | Druckfeder | spring | ressort de pression |
| | | | 80 | 57762 | Aufnahme | spring seat | siège de ressort |
| | | | 90 | 78536 | Aufnahme | seat | siège |
| | | | 100 | 77245 | Zylinderstift | cylinder stud | goupille cylindrique |
| | | | 120 | N26770 | O-Ring | o-ring | joint torique |
| | | | 130 | N24927 | O-Ring | o-ring | joint torique |
| | | | 140 | 78688 | Ventilkolben | valve piston | piston |
| | | | 150 | N4602 | USIT-Ring | usit-ring | joint usit |
| | | | 160 | 63841 | Ventilsitz | pressure maintaining valve seat | siège de soupape de maintien de |
| | | | 170 | N3837 | Sechskantmutter | hexagon nut self-locking | écrou hexagonal auto-freinant |
| | | | 180 | N4465 | Gewindestift | set screw | goujon fileté |
| | | | 190 | 80746 | Ventilkörper | valve housing | corps de clapet |
| | | | 200 | 73767 | Ventilkolben | valve piston | piston |
| | | | 210 | 80716 | Ventilsitz | valve seat | siège |
| | | | 220 | N24927 | O-Ring | o-ring | o-ring |

Ersatzteilliste
Spare parts catalogue
Liste des pièces

C60.2-F Kondensat-Ablaufautomatik
C60.2-F Automatic condensate drain unit
C60.2-F Purge automatique des condensats



Verticus 5-F
Verticus 5-F
Verticus 5-F

| Kondensat-Ablaufautomatik / Automatic cond. drain unit / Purge automatique des condensats | | | |
|--|----------------------------------|--|------------------|
| Baugruppe Assembly Assemblage | Anlagen / Units / Groupes | | Bild/Fig. |
| | KAP320-F V320-F | KAP500-F KAP680-F V500-F V680-F | |
| 78406-02 | X | | C60.2- 1 |
| 78406-03 | | X | C60.2- 2 |

| Kondensatabscheider kpl. / Condensate separator assy. / Séparateur des condensats cpl. | | | | |
|--|-------------------------------|------------------------------------|---|----------|
| 075845 | Kondensatabscheider kpl. | Condensate separator assy. | Séparateur des condensats cpl. | C60.2- 3 |
| Kondensatablaßventile / Condensate drain valves / Soupapes de purge des condensats | | | | |
| 060410 | Kondensatablaßventil | Condensate drain valve | Soupape de purge cpl. | C60.2- 4 |
| 061010 | Kondensatablaßventil | Condensate drain valve | Soupape de purge cpl. | C60.2- 5 |
| 011430 | Kondensatablaßhahn | Condensate drain tap | Robinet de purge | C60.2- 6 |
| Kondensatablaß, manuell / Manual condensate drain / Purge manuelle des condensats | | | | |
| 79727 | Kondensatablaß 3fach, manuell | Manual condensate drain, triple | Purge manuelle des condensats, triple | C60.2- 7 |
| Kondensat-Sammelsystem / Condensate collecting system / Système collecteur des condensats | | | | |
| 78015 | Kondensat-Sammelsystem 10 L. | Condensate collecting system 10 l. | Système collecteur des condensats 10 l. | C60.2- 8 |

| Änder.-Nr. Change no. No. de change | Datum Date | Änderung | Change | Changement |
|--|-----------------------|-----------------|---------------|--------------------|
| 0 | 01.04.2000 | Grundausgabe | Basic edition | Edition de base |
| 1 | 01.01.2001 | Neue Struktur | New structure | Nouvelle structure |
| 2 | 01.01.2003 | Neue Blöcke | New blocks | Nouveaux blocs |

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

- a =Wartungssatz 500 h
- b =Wartungssatz 1000 h
- c =Wartungssatz 2000 h



Maintenance kit

- a = Maintenance kit 500 h
- b = Maintenance kit 1000 h
- c = Maintenance kit 2000 h



Kits de pièces d'entretien :

- a = Kit d'entretien 500 h
- b = Kit d'entretien 1000 h
- c = Kit d'entretien 2000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 2000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 2000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 2000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

**Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:**

| | | | |
|----------------------------------|--------------------------|--|--------------------------|
| Modell/Model/Modèle | | Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série | |
| <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> | |
| Volumenstrom m ³ /min | <input type="checkbox"/> | Jahr/Year | <input type="checkbox"/> |
| Free air delivery Scfm | <input type="checkbox"/> | n/min. r.p.m. | <input type="checkbox"/> |
| Betriebsüberdruck bar | <input type="checkbox"/> | kW | <input type="checkbox"/> |
| Max. working press. psig | <input type="checkbox"/> | CE | <input type="checkbox"/> |
| | | Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification | |
| | | Anlage/Unit/Groupe | |
| | | Kompressorblock/ Compressor block/ Bloc compresseur | |



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



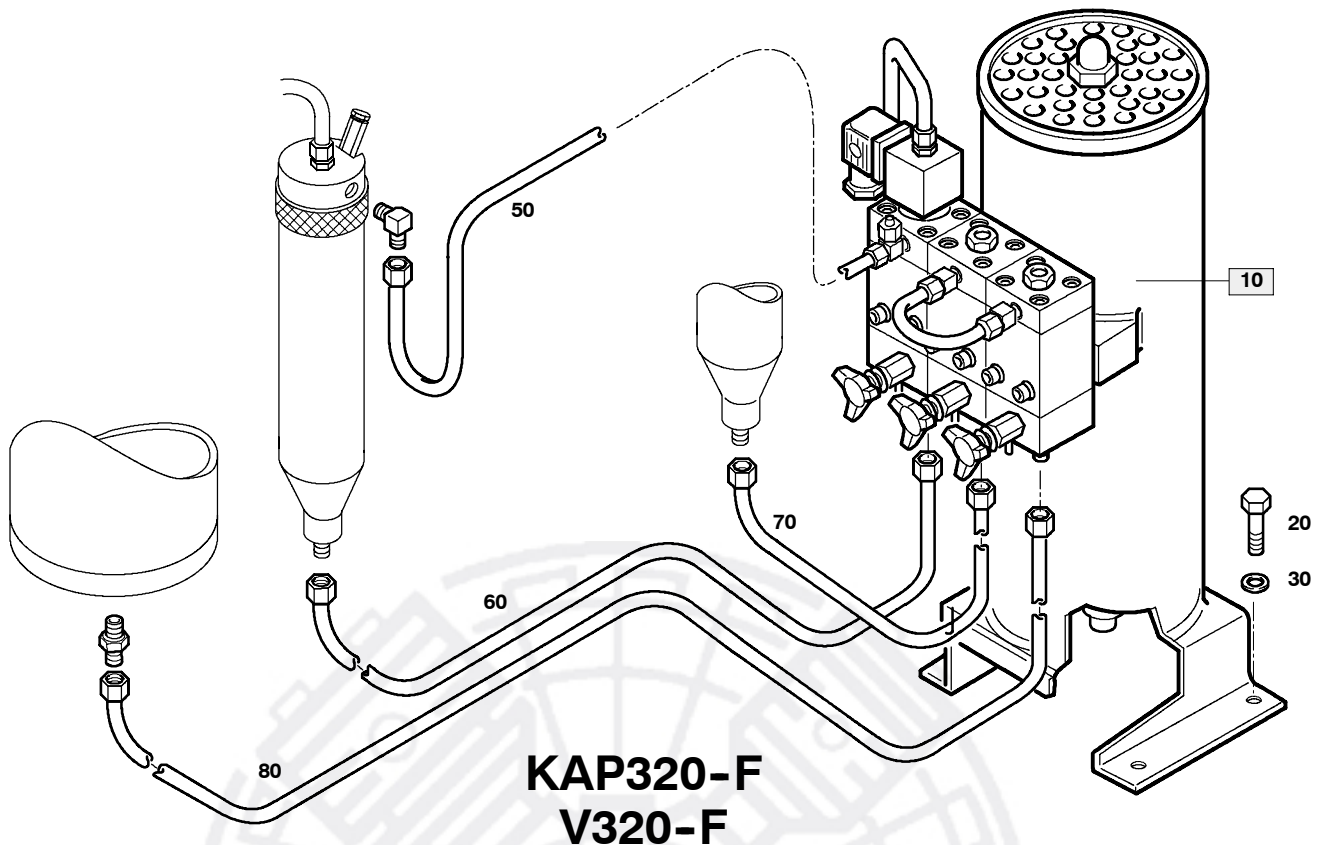
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 grade 5.



ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



KAP320-F V320-F

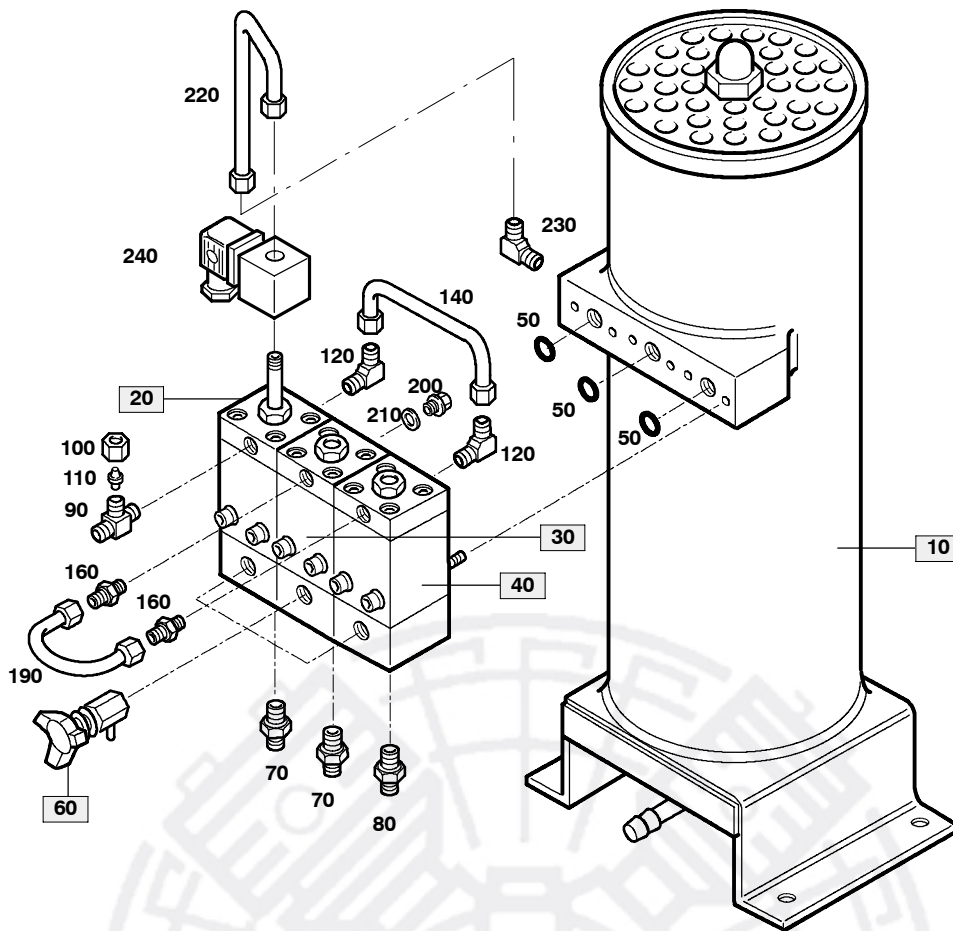
C60.2- 1



Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 78406-02 **Kondensat-Abfallautomatik IK12.14**
Assembly 78406-02 **Automatic condensate drain unit IK12.14**
Assemblage 78406-02 **Purge automatique des condensats IK12.14**

| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|----------------------|----------------------|---------------------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 10 | 78952-24VAC | 1 | Kondensat-Abscheider | condensate separator | séparateur des condensats |
| | | | 20 | N19496 | 4 | Sechskantschraube | hex screw | vis hexagonale |
| | | | 30 | N102 | 4 | Scheibe | washer | rondelle |
| | | | 50 | 78416-01 | 1 | Rohrleitung | tube | tuyau |
| | | | 60 | 78416-02 | 1 | Rohrleitung | tube | tuyau |
| | | | 70 | 78416-03 | 1 | Rohrleitung | tube | tuyau |
| | | | 80 | 78419-03 | 1 | Rohrleitung | tube | tuyau |

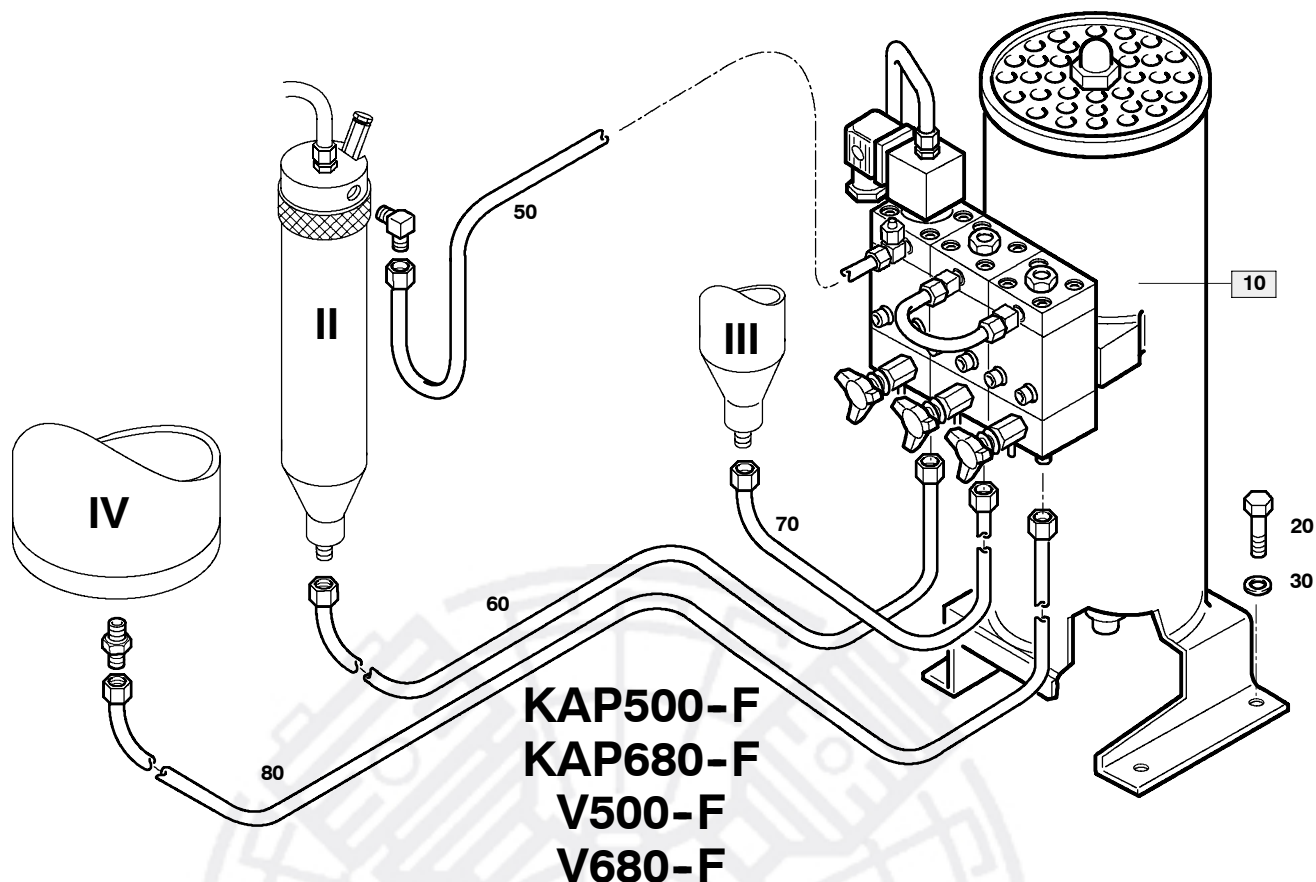

 Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

 Baugruppe 78952-24VAC
 Assembly 78952-24VAC
 Assemblage 78952-24VAC

 Kondensatabscheider kpl.
 Condensate separator assy.
 Séparateur des condensats cpl.

C60.2- 1a

| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-------------------------|------------------------|----------------------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 10 | 075845 | 1 | Kondensat-Abscheider | separator with filter | séparateur des condensats |
| | | | 20 | 060410 | 1 | Kondensatventil | condensate drain valve | soupape de purge |
| | | | 30 | 061010 | 1 | Kondensatventil | condensate drain valve | soupape de purge |
| | | | 40 | 061010 | 1 | Kondensatventil | condensate drain valve | soupape de purge |
| | X | | 50 | N4333 | 3 | O-Ring | o-ring | joint torique |
| | | | 60 | 011430 | 3 | Ablaßhahn | condensate drain knob | robinet de purge |
| | | | 70 | N20065 | 2 | Gerader-Einschraubst. | straight male stud | raccord droit mâle |
| | | | 80 | N20211 | 1 | Gerader-Einschraubst. | straight male stud | raccord droit mâle |
| | | | 90 | N20346 | 1 | L-Einschraubstutzen | L-screwed socket | L-manchon fileté |
| | | | 100 | N7430 | 1 | Überwurfmutter | screw cap | écrou borgne |
| | | | 110 | N4530 | 1 | Verschußstopfen | plug | bouchon |
| | | | 120 | N20003 | 2 | Winkel-Einschraubst. | equal elbow coupling | raccord coude mâle |
| | | | 140 | 81037 | 1 | Verbindungsleitung kpl. | connecting tube assy. | conduite de connexion cpl. |
| | | | 160 | N20237 | 2 | Gerader-Einschraubst. | male stud | raccord |
| | | | 190 | 072208 | 1 | Verbindungsleitung kpl. | connecting tube assy. | conduite de connexion cpl. |
| | | | 200 | N3459 | 1 | Verschußschraube | plug | bouchon fileté |
| | | | 210 | N4051 | 1 | Dichtring | gasket | joint |
| | | | 220 | 81038 | 1 | Verbindungsleitung kpl. | connecting tube assy. | conduite de connexion cpl. |
| | | | 230 | N20003 | 1 | Winkel-Einschraubs | equal elbow coupling | raccord coude mâle |
| | | | 240 | N18363 | 1 | Magnetspule 24VAC | trip coil 24VAC | bobine d'excitation 24VAC |



KAP500-F
KAP680-F
V500-F
V680-F



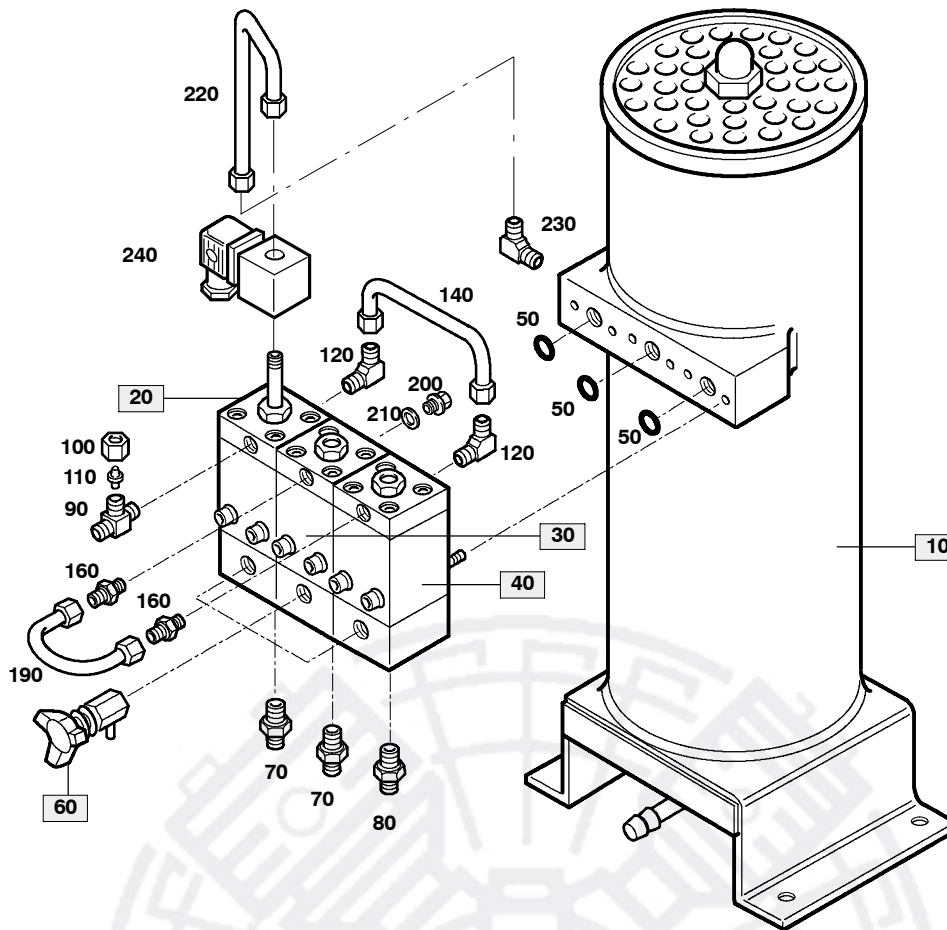
Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

Baugruppe 78406-03
 Assembly 78406-03
 Assemblage 78406-03

Kondensat-Ablaufautomatik IK150; IK180; IK15.1, BK15.3
 Automatic condensate drain unit IK150; IK180; IK15.1, BK15.3
 Purge automatique des condensats IK150; IK180; IK15.1, BK15.3

C60.2- 2

| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|----------------------|----------------------|---------------------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 10 | 78952 | 1 | Kondensat-Abscheider | condensate separator | séparateur des condensats |
| | | | 20 | N19496 | 4 | Sechskantschraube | hex screw | vis hexagonale |
| | | | 30 | N102 | 4 | Scheibe | washer | rondelle |
| | | | 50 | 78420-01 | | Rohrleitung | tube | tuyau |
| | | | 60 | 78420-02 | | Rohrleitung | tube | tuyau |
| | | | 70 | 78420-03 | | Rohrleitung | tube | tuyau |
| | | | 80 | 78419-03 | | Rohrleitung | tube | tuyau |



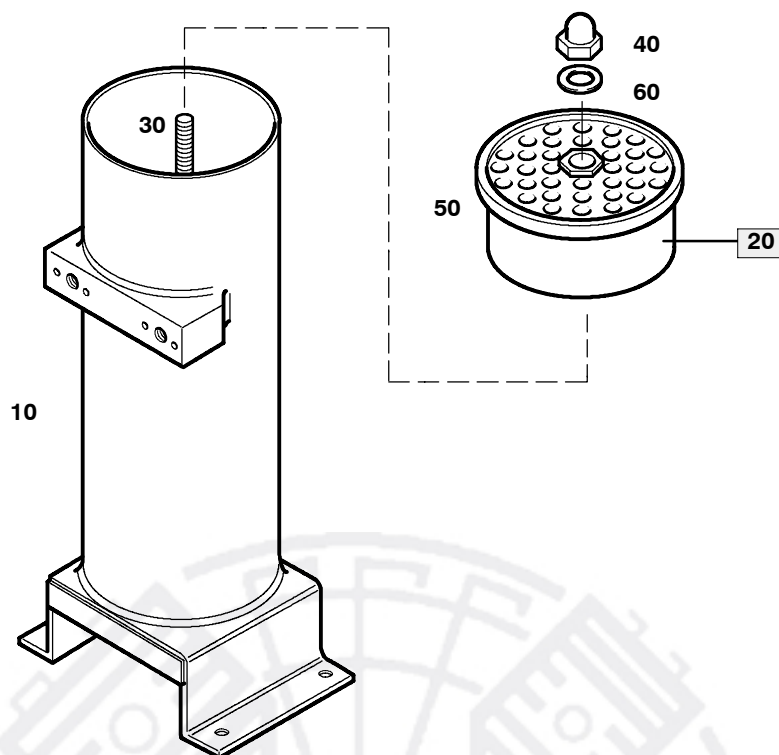
Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

Baugruppe 78952-24VAC
 Assembly 78952-24VAC
 Assemblage 78952-24VAC

Kondensatabscheider kpl.
 Condensate separator assy.
 Séparateur des condensats cpl.

C60.2- 2

| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-------------------------|------------------------|----------------------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 10 | 075845 | 1 | Kondensat-Abscheider | separator with filter | séparateur des condensats |
| | | | 20 | 060410 | 1 | Kondensatventil | condensate drain valve | soupape de purge |
| | | | 30 | 061010 | 1 | Kondensatventil | condensate drain valve | soupape de purge |
| | | | 40 | 061010 | 1 | Kondensatventil | condensate drain valve | soupape de purge |
| | X | | 50 | N4333 | 3 | O-Ring | o-ring | joint torique |
| | | | 60 | 011430 | 3 | Ablaßhahn | condensate drain knob | robinet de purge |
| | | | 70 | N20065 | 2 | Gerader-Einschraubst. | straight male stud | raccord droit mâle |
| | | | 80 | N20211 | 1 | Gerader-Einschraubst. | straight male stud | raccord droit mâle |
| | | | 90 | N20346 | 1 | L-Einschraubstutzen | L-screwed socket | L-manchon fileté |
| | | | 100 | N7430 | 1 | Überwurfmutter | screw cap | écrou borgne |
| | | | 110 | N4530 | 1 | Verschlußstopfen | plug | bouchon |
| | | | 120 | N20003 | 2 | Winkel-Einschraubst. | equal elbow coupling | raccord coude mâle |
| | | | 140 | 81037 | 1 | Verbindungsleitung kpl. | connecting tube assy. | conduite de connexion cpl. |
| | | | 160 | N20237 | 2 | Gerader-Einschraubst. | male stud | raccord |
| | | | 190 | 072208 | 1 | Verbindungsleitung kpl. | connecting tube assy. | conduite de connexion cpl. |
| | | | 200 | N3459 | 1 | Verschlußschraube | plug | bouchon fileté |
| | | | 210 | N4051 | 1 | Dichtring | gasket | joint |
| | | | 220 | 81038 | 1 | Verbindungsleitung kpl. | connecting tube assy. | conduite de connexion cpl. |
| | | | 230 | N20003 | 1 | Winkel-Einschraubs | equal elbow coupling | raccord coude mâle |
| | | | 240 | N18363 | 1 | Magnetspule 24VAC | trip coil 24VAC | bobine d'excitation 24VAC |



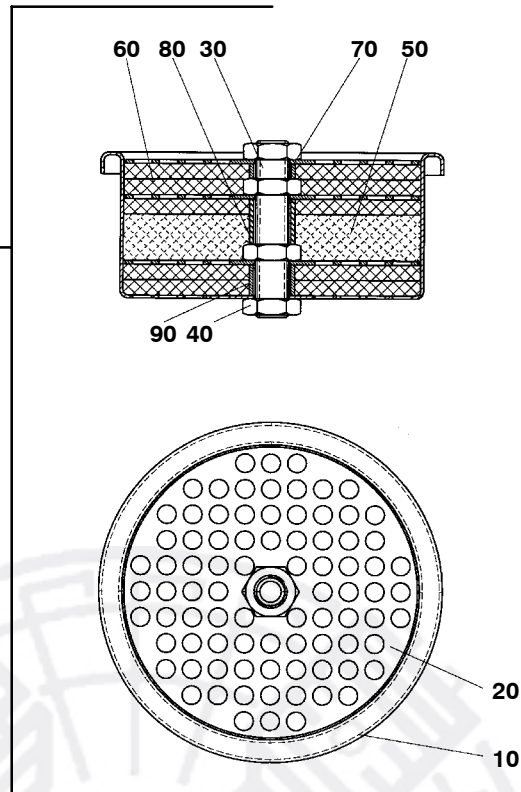
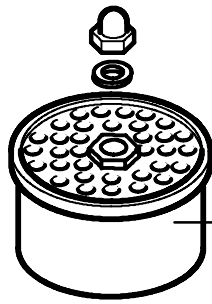
075845/04/98


 Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

 Baugruppe 075845 Kondensatabscheider
 Assembly 075845 Condensate separator
 Assemblage 075845 Séparateur des condensats

C60.2- 3

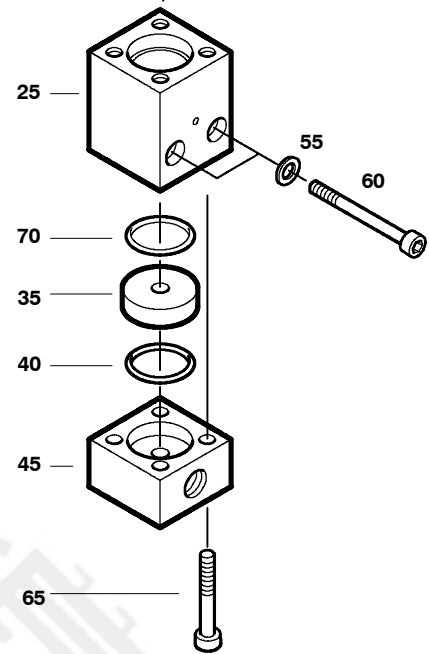
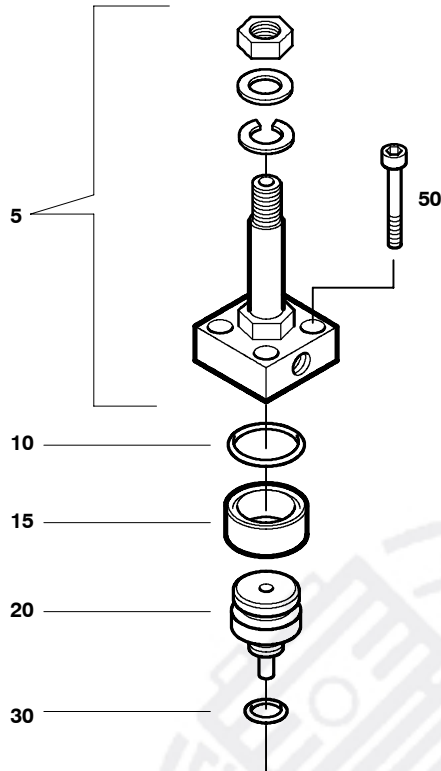
| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|----------------------|----------------------|-------------------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 10 | 75300 | 1 | Kondensat-Abscheider | condensate separator | séparateur des condens. |
| | | | 20 | 075562 | 1 | Filter | filter | filtre |
| | | | 30 | 75565 | 1 | Gewindestange | threaded rod | tige filetée |
| | | | 40 | N370 | 1 | Sechskant-Hutmutter | acorn nut | écrou borgne |
| | | | 50 | 77377 | 1 | Dichtung | gasket | joint |
| | | | 60 | N58 | 1 | Scheibe | washer | rondelle |



075562/09/97


Wartungssätze
Mainenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 075562 Filter
Assembly 075562 Filter
Assemblage 075562 Filtre
C60.2- 3a

| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-----------------|----------------------|-------------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 10 | 75528 | 1 | Filtertopf | filter housing | boîtier de filtre |
| | | | 20 | 75534 | 3 | Lochblech | perforated plate | tôle perforée |
| | | | 30 | 75530 | 1 | Gewinderohr | thread tube | tuyau fileté |
| | | | 40 | N59 | 4 | Sechskantmutter | hexagon nut | écrou hexagonal |
| | | | 50 | 072347 | 1 | Aktivkohle | activated carbon | charbon actif |
| | X | | 60 | 75654 | 5 | Filtermatte | filter mat | couche filtrante |
| | | | 70 | 75536 | 1 | Hülse | empty cartridge case | manchon |
| | | | 80 | 75539 | 1 | Hülse | empty cartridge case | manchon |
| | | | 90 | 75662 | 1 | Hülse | empty cartridge case | manchon |


 Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

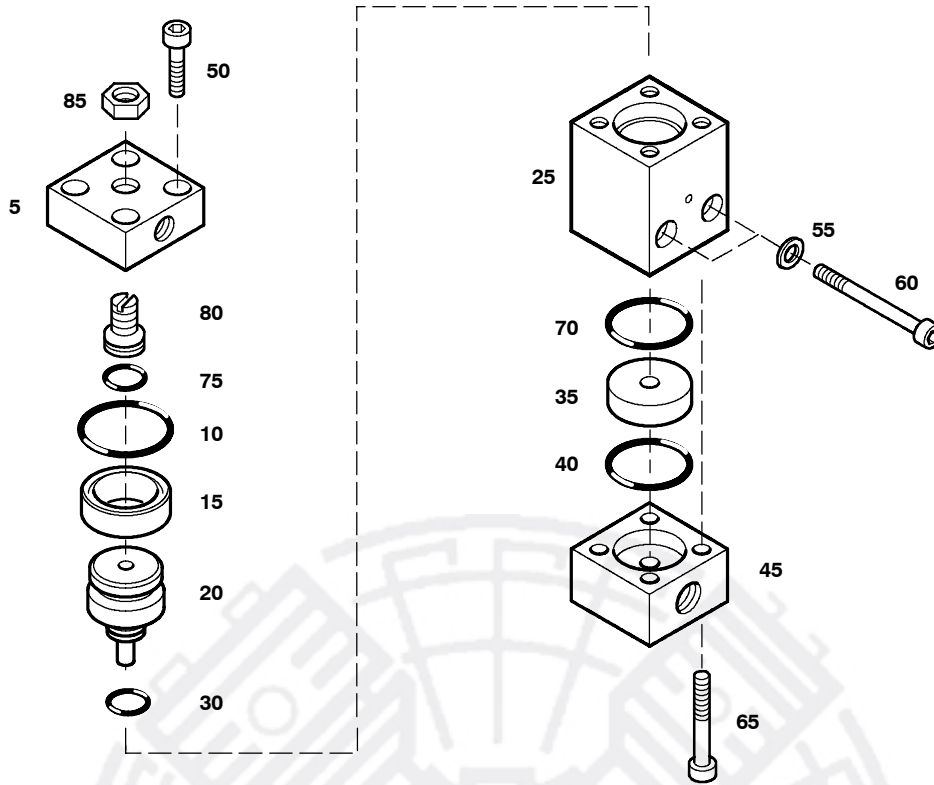
 Baugruppe
 Assembly
 Assemblage

 060410
 060410
 060410

 Kondensat-Ablsventil
 Condensate drain valve
 Soupape de purge des condensats

C60.2- 4

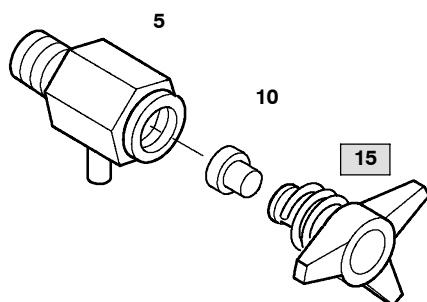
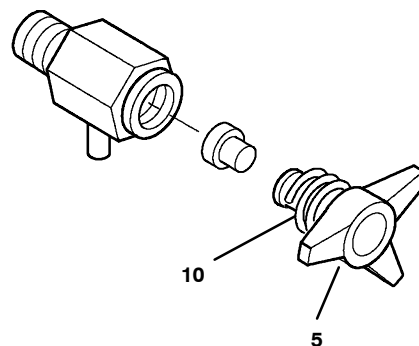
| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-----------------------|------------------------|------------------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 5 | 058053 | 1 | 3/2-Wege-Magnetventil | 3/2-way solenoid valve | électrovanne 3/2 voies |
| | X | | 10 | N2720 | 1 | O-Ring | o-ring | joint torique |
| | X | | 15 | N4177 | 1 | Nutring | grooved ring | rondelle à gorge |
| | | X | 20 | 57628 | 1 | Ventilkolben | valve piston | piston de soupape |
| | | | 25 | | 1 | Ventilkörper | valve housing | corps de soupape |
| | X | | 30 | N3489 | 1 | O-Ring | o-ring | joint torique |
| | X | | 35 | 56687 | 1 | Ventilsitz | valve seat | siège de soupape |
| | X | | 40 | N4178 | 1 | O-Ring | o-ring | joint torique |
| | | | 45 | 60416 | 1 | Zwischen-Teil | intermediate part | pièce intermédiaire |
| | | | 50 | N210 | 4 | Zylinderschraube | allen screw | vis à six pans creux |
| | | | 55 | N102 | 2 | Scheibe, rund | washer | rondelle |
| | | | 60 | N781 | 2 | Zylinderschraube | allen screw | vis à six pans creux |
| | | | 65 | N1511 | 4 | Zylinderschraube | allen screw | vis à six pans creux |
| | X | | 70 | N2507 | 1 | O-Ring | o-ring | joint torique |



061010/04/98


Wartungssätze
Mainenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 061010 Kondensatablaßventil
Assembly 061010 Condensate drain valve
Assemblage 061010 Soupape de purge des condensats
C60.2- 5

| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|------------------|-------------------|----------------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 5 | 61007 | 1 | Flansch | flange | bride |
| X | | | 10 | N2720 | 1 | O-Ring | o-ring | joint torique |
| X | | | 15 | N4177 | 1 | Nutring | grooved ring | anneau à gorge |
| | | X | 20 | 57629 | 1 | Ventilkolben | valve piston | piston de soupape |
| | | | 25 | | 1 | Ventilkörper | valve housing | corps de soupape |
| X | | | 30 | N3489 | 1 | O-Ring | o-ring | joint torique |
| X | | | 35 | 56691 | 1 | Ventilsitz | valve seat | siège de soupape |
| X | | | 40 | N4178 | 1 | O-Ring | o-ring | joint torique |
| | | | 45 | 60416 | 1 | Zwischen-Teil | intermediate part | pièce intermédiaire |
| | | | 50 | N796 | 4 | Zylinderschraube | allen screw | vis à six pans creux |
| | | | 55 | N102 | 2 | Scheibe, rund | washer | rondelle |
| | | | 60 | N781 | 2 | Zylinderschraube | allen screw | vis à six pans creux |
| | | | 65 | N1511 | 4 | Zylinderschraube | allen screw | vis à six pans creux |
| X | | | 70 | N2507 | 1 | O-Ring | o-ring | joint torique |
| X | | | 75 | N7091 | 1 | O-Ring | o-ring | joint torique |
| | | | 80 | 57353 | 1 | Einstellschraube | adjusting screw | vis d'ajustage |
| | | | 85 | N3764 | 1 | Sechskantmutter | hexagon nut | écrou hexagonal |


C60.2- 6

C60.2- 6a

 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de maintenance

 Baugruppe 011430 Kondensatablaßhahn
 Assembly 011430 Condensate drain tap
 Assemblage 011430 Robinet de purge

C60.2- 6

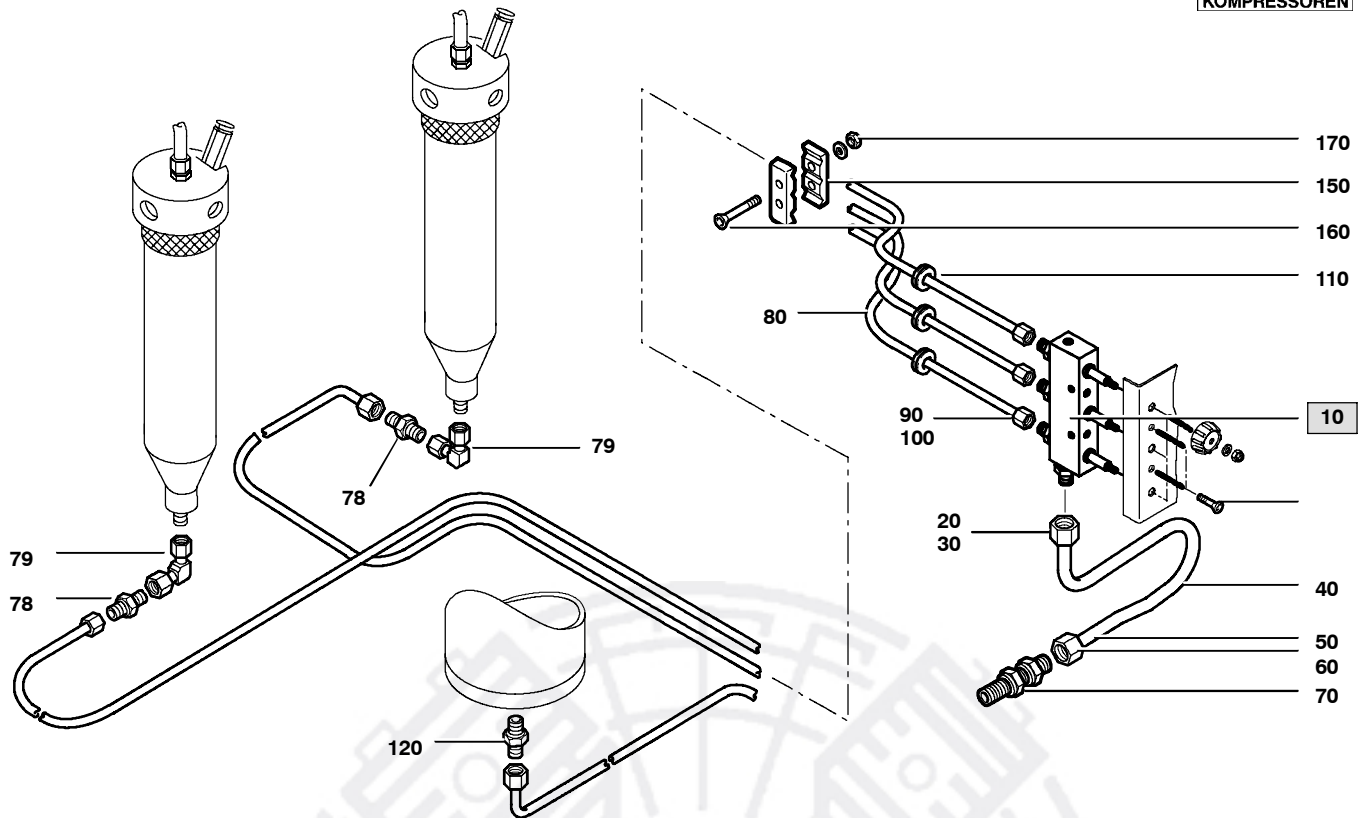
| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-------------------------|-------------------------|---------------------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 5 | 068410 | 1 | Ablaßhahnkörper, kpl. | drain valve housing | corps de robinet de purge |
| | | | 10 | 13283 | 1 | Dichtung | gasket | joint |
| | | | 15 | 055888 | 1 | Knebelschraube m. Feder | tommy screw with spring | molette avec ressort |


 Wartungssätze
 Maintenance sets
 Kits de maintenance

 Baugruppe 055888 Knebelschraube mit Sicherungsfeder
 Assembly 055888 Tommy screw with retaining spring
 Assemblage 055888 Molette avec ressort

C60.2- 6a

| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-----------------|----------------|-----------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 5 | 11392 | 1 | Knebelschraube | tommy screw | molette |
| | | | 10 | 13284 | 1 | Sicherungsfeder | locking spring | ressort d'arrêt |

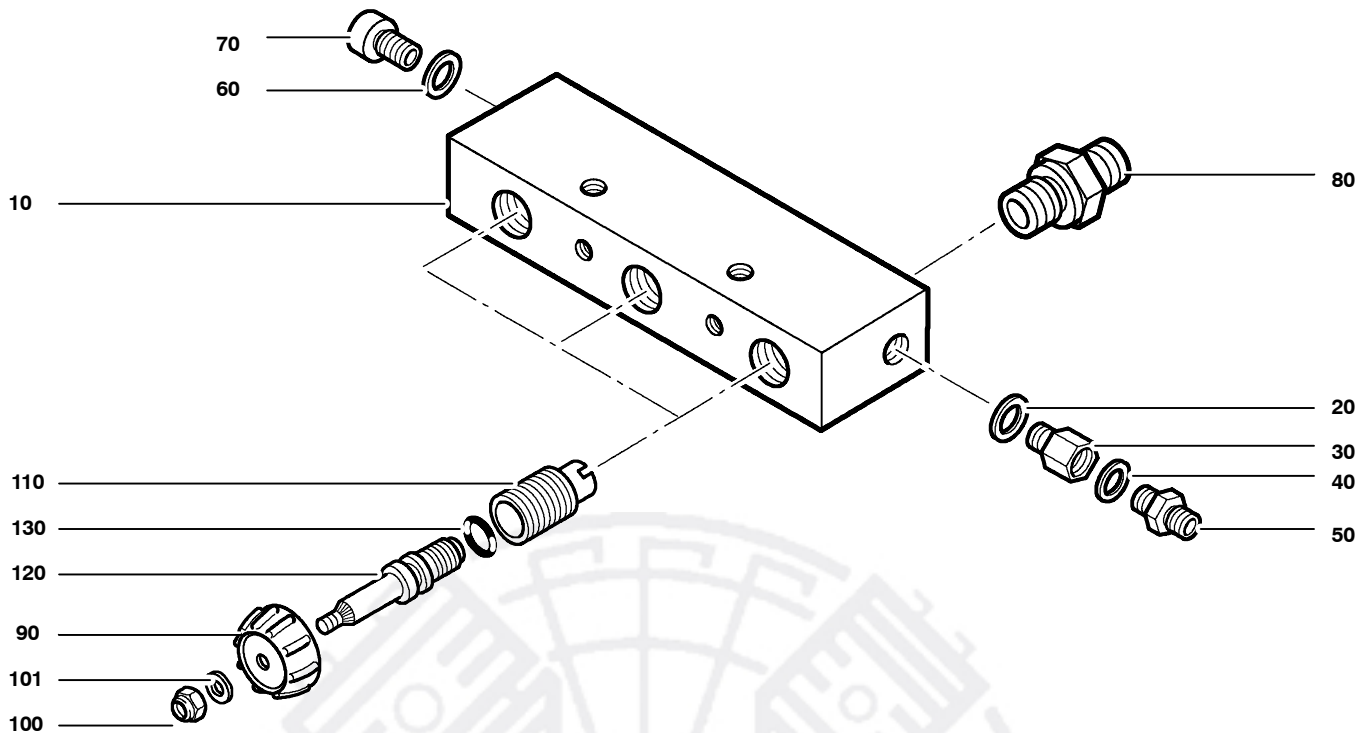


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 79727 Kondensatablaß, 3fach (manuell)
Assembly 79727 Manual condensate drain, triple
Assemblage 79727 Purge manuelle des condensats, triple

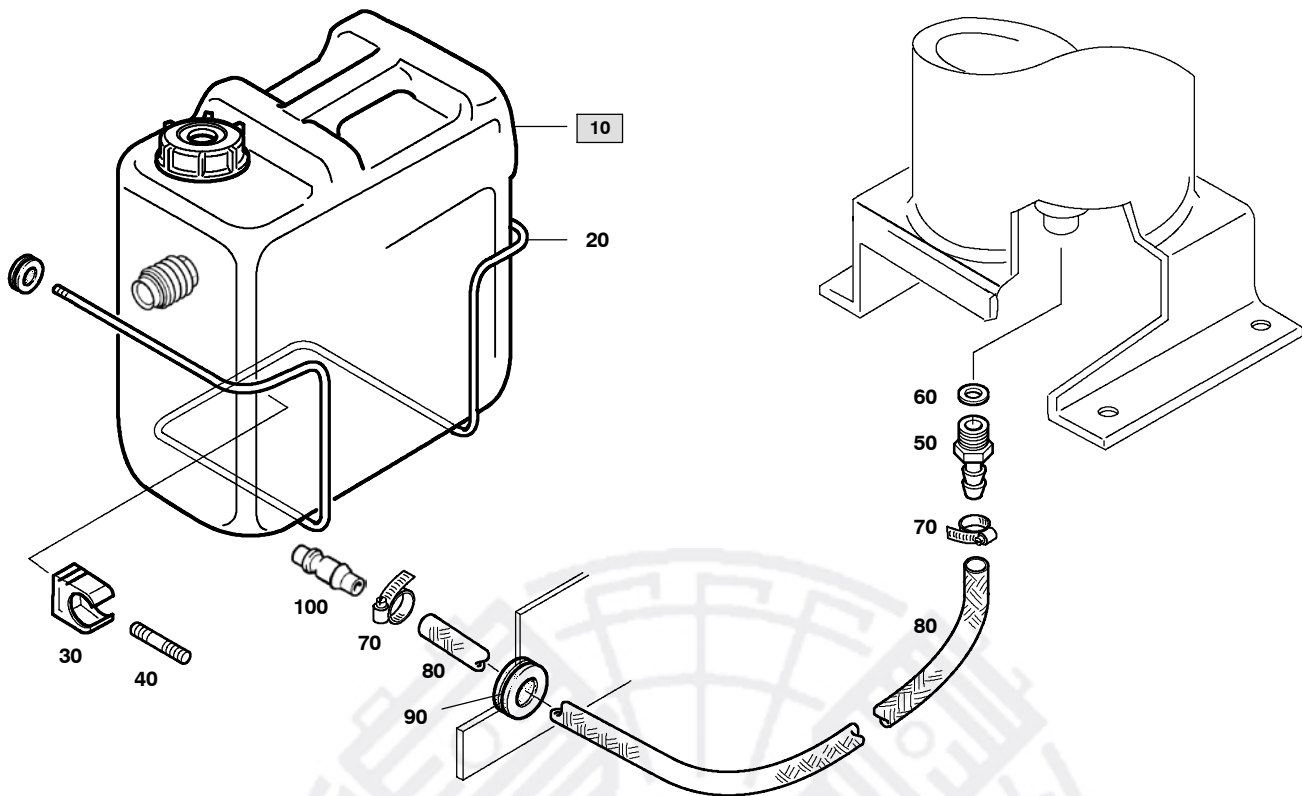

C60.2- 7

| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-----------------------|---------------------------|--------------------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 10 | 79726 | 1 | Anschlußleiste kpl. | manifold | listeau collecteur |
| | | | 20 | N3613 | 1 | Überwurfmutter | screw cap | écrou borgne |
| | | | 30 | N3614 | 1 | Schneidring | cutting ring | bague coupante |
| | | | 40 | N15130 | mm | Rohr | stainless steel tube 15x1 | tuyau en acier inox 15x1 |
| | | | 50 | N3613 | 1 | Überwurfmutter | screw cap | écrou borgne |
| | | | 60 | N3614 | 1 | Schneidring | cutting ring | bague coupante |
| | | | 70 | N20277 | 1 | G-Schottstutzen | bulkhead connection | raccord passe-cloison |
| | | | 78 | N20234 | 1 | Reduzierstutzen | reducer | raccord réducteur |
| | | | 79 | N20152 | 1 | Einst. W-Stutzen | adjustable W-coupling | raccord coudé réglable |
| | | | 80 | N3617 | mm | Rohr | pipe | tube |
| | | | 90 | N3610 | 3 | Überwurfmutter | screw cap 6S | écrou borgne |
| | | | 100 | N3663 | 6 | Schneidring | cutting ring 6L/S | bague coupante |
| | | | 110 | N19835 | 3 | Durchführungsstülle | grommet | manchon traversée |
| | | | 120 | N | 1 | Gerader Einschraubst. | male connector | raccord droit mâle |
| | | | 150 | N | 4 | Rohrklemme | tube clamp | collier |
| | | | 160 | N | 4 | Schraube | screw | vis |
| | | | 170 | N | 4 | Mutter | nut | écrou |


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe 79726 **Anschlußleiste**
Assembly 79726 **Manifold**
Assemblage 79726 **Listeau collecteur**

C60.2- 7a

| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|----------------------------|---------------------------|----------------------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 10 | 55473 | 1 | Anschlußleiste | collecting line | rampe de collecte |
| | | | 20 | N1052 | 1 | Dichtring | gasket | joint |
| | | | 30 | N18311 | 1 | Geindereduzierstutzen | reducer | raccord réducteur |
| | | | 40 | N1316 | 1 | Dichtring | gasket | joint |
| | | | 50 | N20041 | 1 | G-Einschraubstutzen | male connector | raccord droit mâle |
| | | | 60 | N2009 | 1 | Dichtring | gasket | joint |
| | | | 70 | N3830 | 1 | Zylinderschraube | allen screw | vis à 6 pans creux |
| | | | 80 | 14172 | 3 | Verschraubung m. Dichtsitz | connector with valve seat | raccord avec siège étanche |
| | | | 90 | N1865 | 3 | Handrad | knob | molette |
| | | | 100 | N2488 | 3 | Sechskantmutter | nut | écrou |
| | | | 101 | | 3 | Scheibe | washer | rondelle |
| | | | 110 | 14171 | 3 | Gewindebuchse | bushing | douille filetée |
| | | | 120 | 78249 | 3 | Spindel | spindle | fuseau |
| | | | 130 | N3041 | 3 | O-Ring | o-ring | joint torique |



Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

Baugruppe 78015 Sammelbehälter
 Assembly 78015 Collector tank
 Assemblage 78015 Réservoir collecteur

C60.2- 8

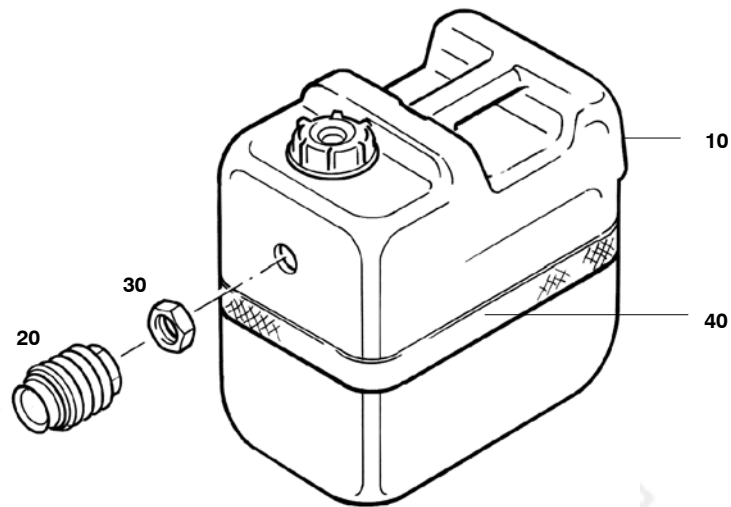
| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|--------------------|----------------------|--------------------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 10 | 075354 | 1 | Kondensatbehälter | condensate reservoir | réservoir des condensats |
| | | | 20 | 76191 | 1 | Halterung | mounting support | fixation |
| | | | 30 | N3202 | 1 | Rohrclip | tube clamp | collier |
| | | | 40 | N7490 | 1 | Gewindestift | headless screw | vis sans tête |
| | | | 50 | N23873 | 1 | Schlauchtülle | hose nozzle | raccord à olive |
| | | | 60 | N293 | 1 | Dichtring | gasket | joint |
| | | | 70 | N7454 | 2 | Schlauchschelle | hose clamp | collier de serrage |
| | | | 80 | N19939* | m | Schlauch | PVC hose | tuyau PVC |
| | | | 90 | N4994 | 1 | Durchführungstülle | grommet | manchon de traversée |
| | | | 100 | N24631 | 1 | Schlauchtülle | hose nozzle | raccord à olive |

*

Meterware

Piece goods

Marchandise au mètre



Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 075354 Sammelbehälter
Assembly 075354 Collector tank
Assemblage 075354 Réservoir collecteur

C60.2- 8a

| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-------------|-----------------|----------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 10 | 75355 | 1 | Kanister | tank | bidon |
| | | | 20 | N17179 | 1 | Kupplung | coupling | raccord |
| | | | 30 | N17448 | 1 | Gegenmutter | nut | écrou |
| | | | 40 | N17184 | mm | Isolierband | insulating tape | bande isolante |



Ersatzteilliste E26.2-F Rahmen
 Spare parts catalogue E26.2-F Frame
 Liste des pièces E26.2-F Cadre



VERTICUS 5-F

| Baugruppe | Assembly | Assemblage | Bild/Fig. |
|---------------------------|--------------------|--------------------|------------------|
| 85550 Standard-Rahmen | Standard Frame | Cadre Standard | E26.2- 1 |
| 85549 Super Silent-Rahmen | Frame Super Silent | Cadre Super Silent | E26.2- 2 |
| 78695 Beschilderung | Labelling | Signalisation | E26.2- 3 |



HINWEIS

Diese Ersatzteilliste ist für unterschiedliche Konfigurationen gültig; Der tatsächliche Lieferumfang kann insbesondere bei den Anbau- und Zubehörteilen von den dargestellten Baugruppen und Teilen abweichen.

NOTE

This parts list covers different configurations; the delivery scope, especially for the mounting and accessory parts may differ from the assemblies and parts shown.

NOTE

Cette liste de pièces est valable pour des configurations diverses; il est donc possible que les pièces et les assemblages livrés soient différents des pièces et assemblages indiqués, en particulier les pièces destinées au montage et les accessoires.

| Änder.-Nr. Change no. No. de change | Datum Date | Änderung | Change | Changement |
|--|-----------------------|-----------------|------------------|--------------------|
| 0 | 01.04.2000 | Grundausgabe | Basic edition | Edition de base |
| 1 | 01.01.2001 | Neue Struktur | new structure | structure nouvelle |
| 2 | 01.01.2004 | Schalldämmung | Sound insulation | isolation phonique |
| | | | | |
| | | | | |

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

- a =Wartungssatz 500 h
- b =Wartungssatz 1000 h
- c =Wartungssatz 2000 h



Maintenance kit

- a = Maintenance kit 500 h
- b = Maintenance kit 1000 h
- c = Maintenance kit 2000 h



Kits de pièces d'entretien :

- a = Kit d'entretien 500 h
- b = Kit d'entretien 1000 h
- c = Kit d'entretien 2000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 2000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 2000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 2000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

**Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:**

| | | | |
|----------------------------------|--------------------------|--|--------------------------|
| Modell/Model/Modèle | | Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série | |
| <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> | |
| Volumenstrom m ³ /min | <input type="checkbox"/> | Jahr/Year | <input type="checkbox"/> |
| Free air delivery Scfm | <input type="checkbox"/> | n/min. r.p.m. | <input type="checkbox"/> |
| Betriebsüberdruck bar | <input type="checkbox"/> | kW | <input type="checkbox"/> |
| Max. working press. psig | <input type="checkbox"/> | CE | <input type="checkbox"/> |
| | | Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification | |
| | | Anlage/Unit/Groupe | |
| | | Kompressorblock/ Compressor block/ Bloc compresseur | |



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



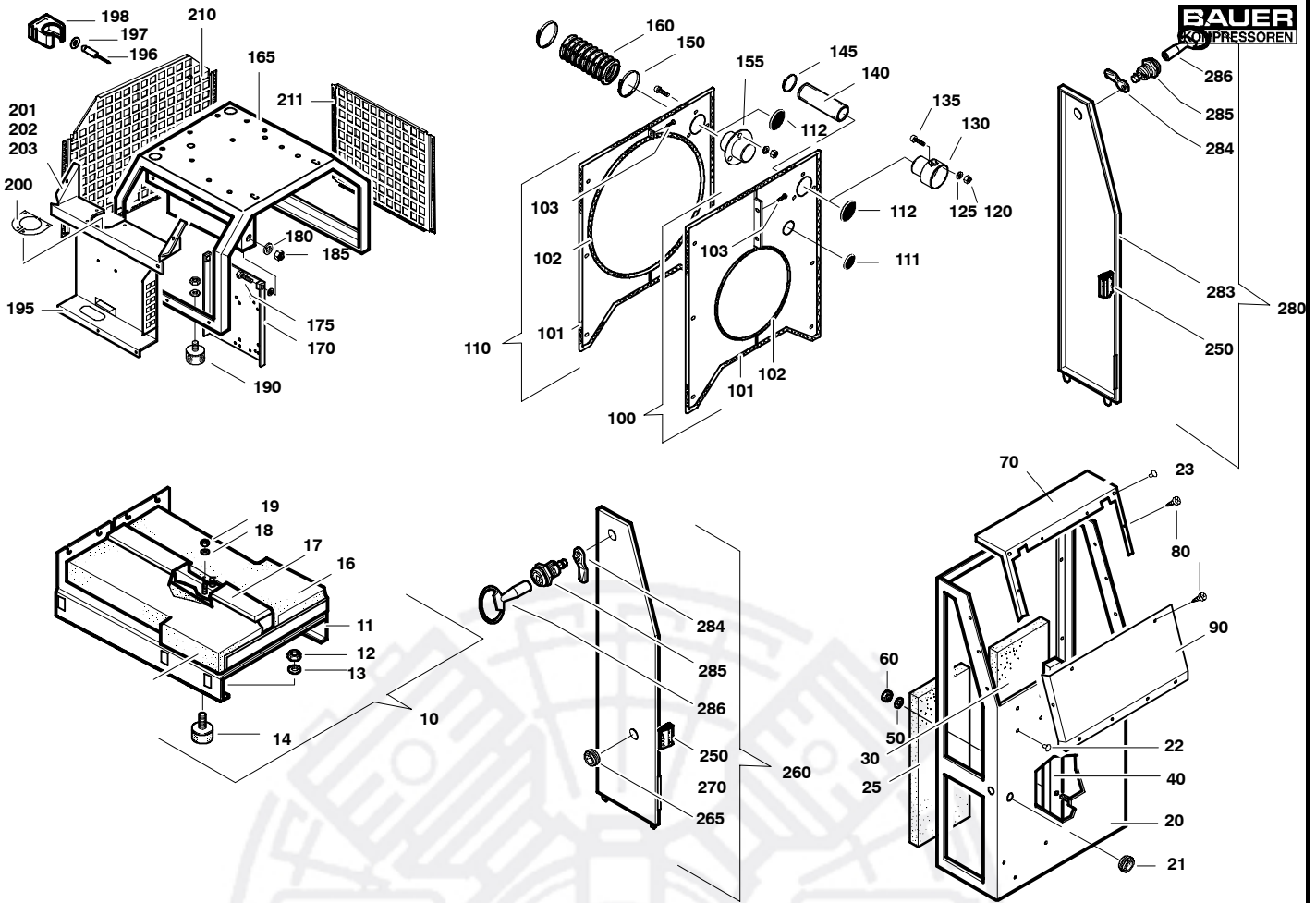
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 grade 5.



ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 85722/23
Assembly 85722/23
Assemblage 85722/23

Rahmen und Verkleidung, KAP5-F
Frame and panelling, KAP5-F
Cadre et carrosserie, KAP5-F

E26.2- 1

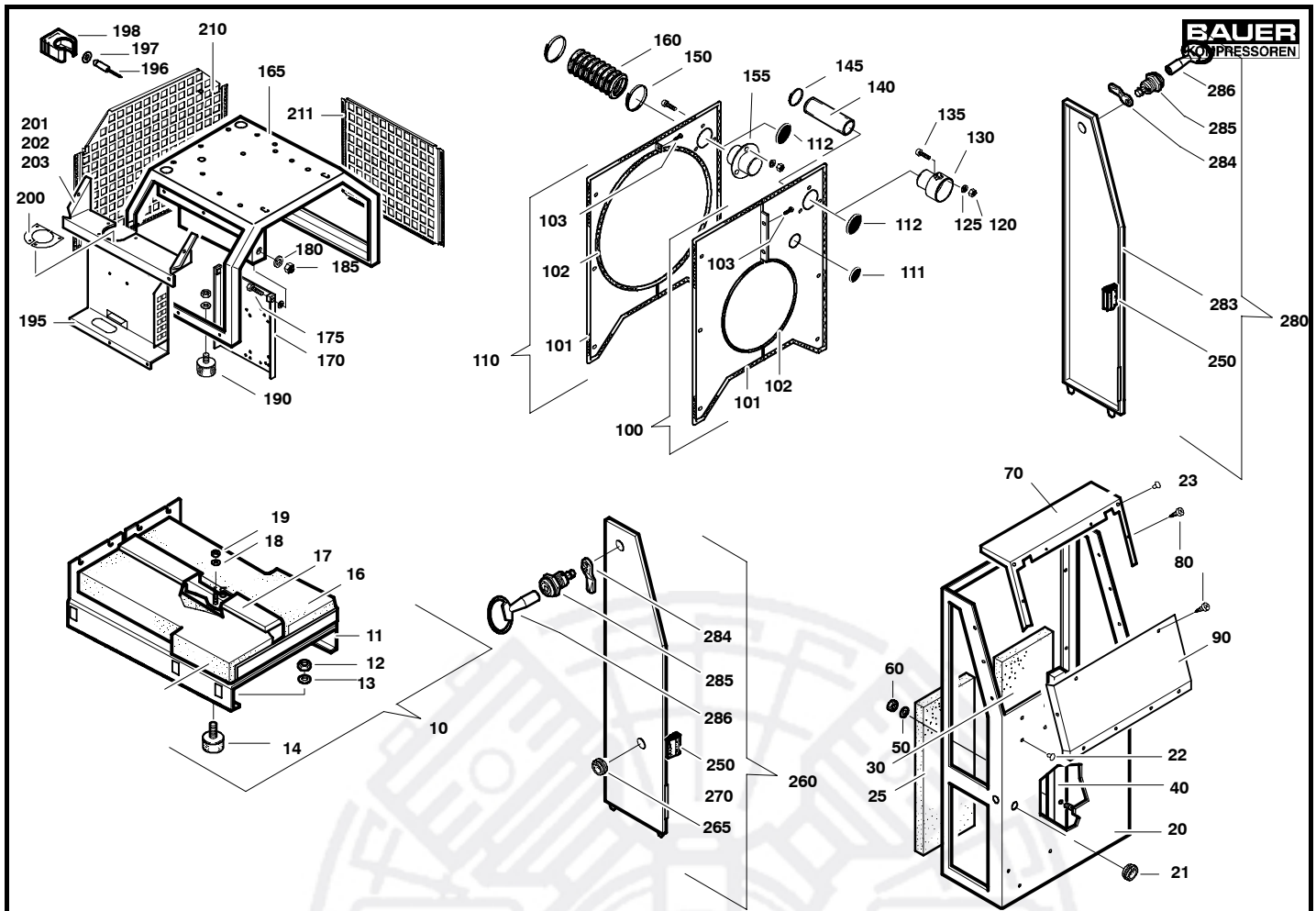
| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|---|--|--|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 10 | 85566 | 1 | Grundplatte kpl. | base plate assy. | châssis cpl. |
| | | | 11 | 77336 | 1 | Grundplatte | base plate | plaque de base |
| | | | 12 | N177 | 4 | Sechskantmutter | hexagon nut | écrou hexagonal |
| | | | 13 | N15728 | 4 | Scheibe | washer | rondelle |
| | | | 14 | N1547 | 4 | Schwingmetall | vibration isolator | silent-bloc |
| | | | 15 | 78258-08 | 1 | Schalldämmung | sound insulation | isolation phonique |
| | | | 16 | 78258-09 | 1 | Schalldämmung | sound insulation | isolation phonique |
| | | | 17 | 78204 | 1 | Kabelkanal | cable duct | gaine de câble |
| | | | 18 | N2949 | 6 | Scheibe | washer | rondelle |
| | | | 19 | N2488 | 6 | Sechskantmutter | hexagon nut self-locking | écrou hexagonal auto-frein. |
| | | | 20 | 77640 | 1 | Frontblech | front panel | façade |
| | | | 21 | N21975 | 1 | Durchführung | feedthrough | traversée |
| | | | 22 | N25624 | 8 | Verschlussstopfen, D7.2 | plug, D7.2 | bouchon, D7.2 |
| | | | 23 | N21769 | 2 | Verschlussstopfen, D9.2 | plug, D9.2 | bouchon, D9.2 |
| | | | 25 | 78258-04 | 1 | Schalldämmung | sound insulation | isolation phonique |
| | | | 30 | 78258-13 | 1 | Schalldämmung | sound insulation | isolation phonique |
| | | | 40 | 78205 | 1 | Kabelkanal | cable duct | gaine de câble |
| | | | 50 | N2949 | 4 | Scheibe | washer | rondelle |
| | | | 60 | N2488 | 4 | Sechskantmutter | hexagon nut self-locking | écrou hexagonal auto-fr. |
| | | | 70 | 77637 | 1 | Oberteil | top | partie supérieure, façade |
| | | | 80 | N25546 | 1 | Blechschaube | screw | vis |
| | | | 90 | 78096 | 1 | Frontteil, für Anlage mit Fülleinrichtung | front panel, for unit w/o filling device | couverture, V5 sans équip. de gonflage |
| | | | 100 | 78176 | 1 | Schottwand kpl. D485 | baffle assy. D485 | cloison cpl. D485 |
| | | | 101 | N16680* | mm | Kantenschutz | edge protection profile | protection d'angle |
| | | | 102 | N16131* | mm | Zellkautschuk | rubber profile | profilé caoutchouc |
| | | | 103 | N25546 | 1 | Blechschaube | screw | vis |
| | | | 110 | 77643 | 1 | Schottwand kpl. D670 | baffle assy. D670 | cloison cpl. D670 |
| | | | 111 | N25643 | 1 | Abdeckung | cover | couvercle |
| | | | 112 | N27915 | 1 | Abdeckung | cover | couvercle |

*

Meterware

Piece goods

Marchandise au mètre



Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 85722/23 **Rahmen und Verkleidung, KAP5-F**
Assembly 85722/23 **Frame and panelling, KAP5-F**
Assemblage 85722/23 **Cadre et carrosserie, KAP5-F**

E26.2- 1

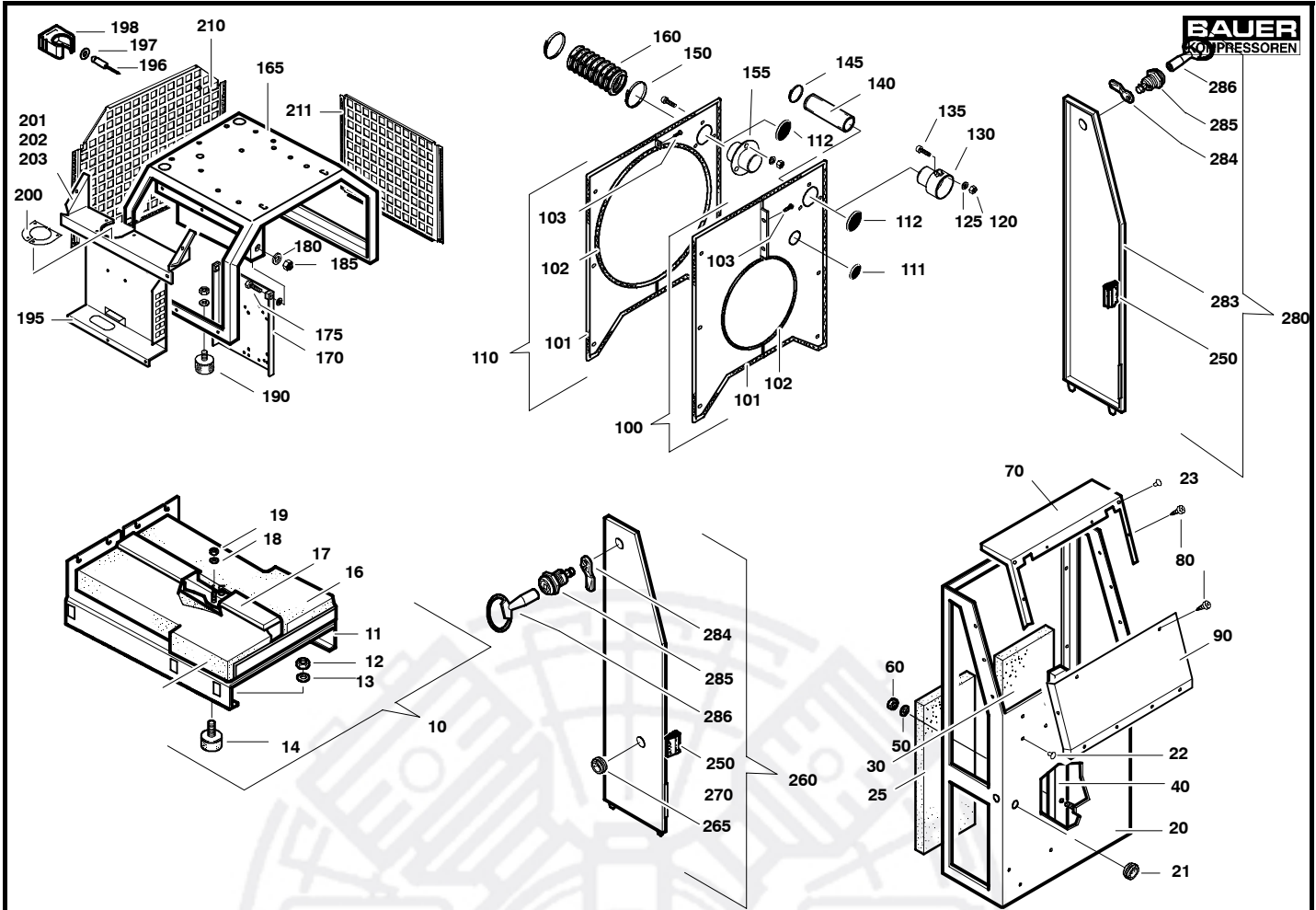
| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 120 | N202 | 3 | Sechskantmutter | hexagon nut self-locking | écrou hexagonal auto-frein. |
| | | | 125 | N593 | 3 | Scheibe | washer | rondelle |
| | | | 130 | 82639 | 1 | Durchführung | intake feedthrough | traversée |
| | | | 135 | N17970 | 3 | Innensechskantschraube | allen screw | vis allen |
| | | | 140 | N27481 | mm | Schlauch | intake hose | tuyau d'aspiration |
| | | | 145 | N27540 | 2 | Schlauchschele | hose clamp | collier de serrage |
| | | | 150 | N27541 | 2 | Schlauchschele | hose clamp | collier de serrage |
| | | | 155 | 77492 | 1 | Durchführung | intake feedthrough | traversée |
| | | | 160 | N25045* | mm | Schlauch | intake hose | tuyau d'aspiration |
| | | | 165 | 77330 | 1 | Schwingrahmen | anti-vibration frame | cadre anti-vibration |
| | | | 170 | 78680 | 1 | Motorwippe kpl. | hinged motor plate | bascule de moteur |
| | | | 175 | N19516 | 2 | Sechskantschraube | hex screw | vis hexagonale |
| | | | 180 | N16 | 4 | Scheibe | washer | rondelle |
| | | | 185 | N644 | 2 | Sechskantmutter | hexagon nut | écrou hexagonal |
| | | | 190 | N25501 | 4 | Schwingmetall | vibration isolator | silent-bloc |
| | | | 191 | N15728 | 4 | Scheibe | washer | rondelle |
| | | | 192 | N177 | 2 | Sechskantmutter | hexagon nut | écrou hexagonal |
| | | | 195 | 85638 | 1 | Konsole | console | console |
| | | | 196 | N3062 | 1 | Blindniet | blind rivet | rivet aveugle |
| | | | 197 | N3794 | 1 | Scheibe | washer | rondelle |
| | | | 198 | N24468 | 1 | Schnappschele | clamp | collier |
| | | | 200 | 85639-01 | 1 | Abdeckung | cover | couvercle |
| | | | 201 | 79279 | 1 | Abdeckung, P61 | cover, P61 | couvercle, P61 |
| | | | 202 | 79279-S01 | 1 | Abdeckung, P41 | cover, P41 | couvercle, P41 |
| | | | 203 | 85639 | 1 | Abdeckung, P42/62 | cover, P42/62 | couvercle, P42/62 |
| | | | 210 | 78399 | 1 | Abdeckung | cover | couvercle |
| | | | 211 | 78398 | 1 | Abdeckung | cover | couvercle |
| | | | 250 | N16744* | mm | Dichtung | profiled joint | joint d'étanchéité profilé |
| | | | 260 | 85572 | 1 | Deckel kpl. | cover assy. | couvercle cpl. |

*

Meterware

Piece goods

Marchandise au mètre



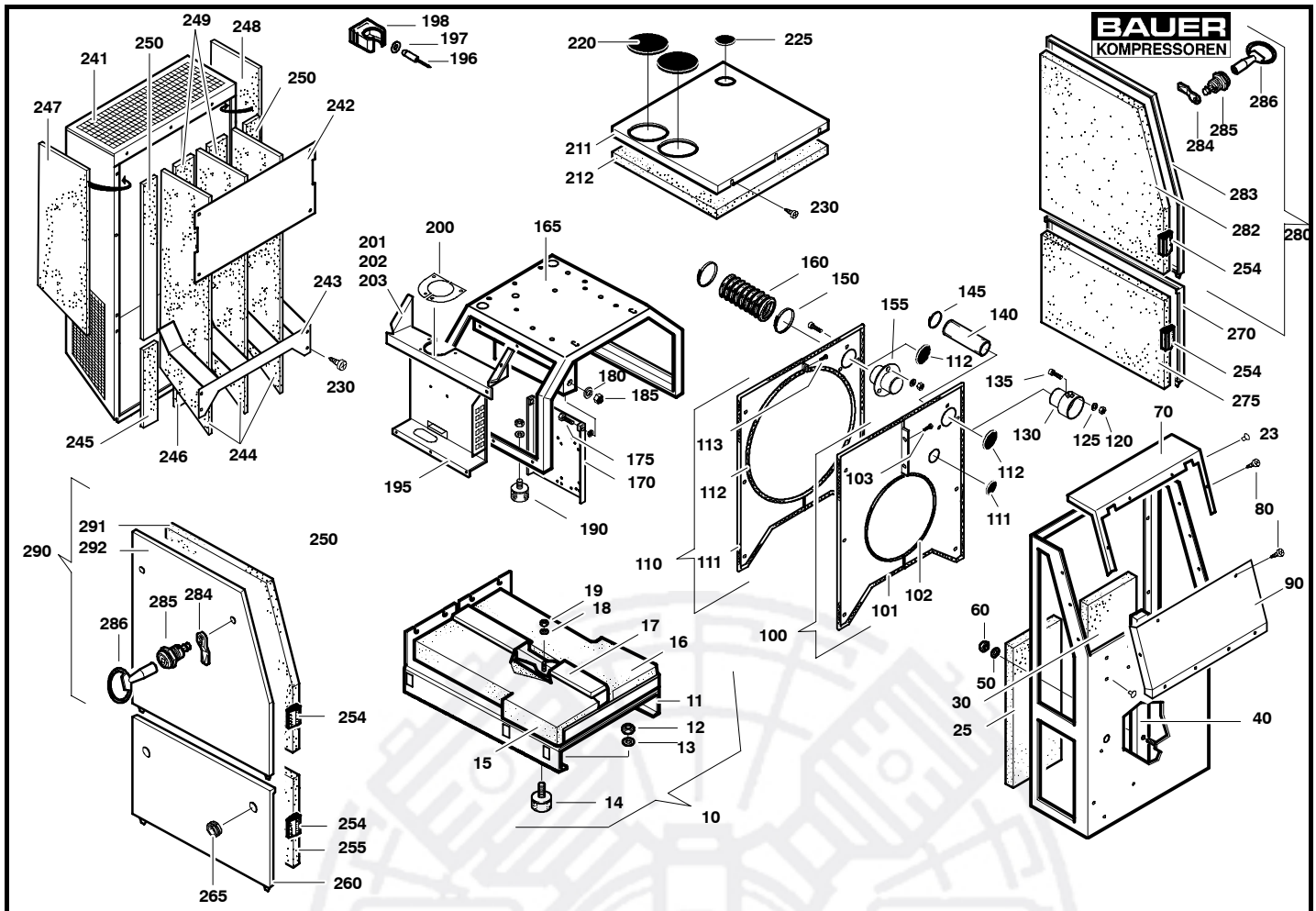
Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 85722/23
Assembly 85722/23
Assemblage 85722/23

Rahmen und Verkleidung, KAP5-F
Frame and panelling, KAP5-F
Cadre et carrosserie, KAP5-F

E26.2- 1

| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|--------------|-------------|----------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 265 | N22072 | 1 | Durchführung | feedthrough | traversée |
| | | | 270 | 78289 | 1 | Deckel | cover | couvercle |
| | | | 280 | 85571 | 1 | Deckel kpl. | cover assy. | couvercle cpl. |
| | | | 283 | 77641 | 1 | Deckel | cover | couvercle |
| | | | 284 | N16182 | 4 | Zunge | tongue | languette |
| | | | 285 | N18970 | 4 | Vorreiber | lock | vérou |
| | | | 286 | N16230 | 4 | Schlüssel | pipe key | clef |



**Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien**

**Baugruppe 85722/23 Rahmen und Verkleidung, V5-F
Assembly 85722/23 Frame and panelling, V5-F
Assemblage 85722/23 Cadre et carrosserie, V5-F**

E26.2- 2

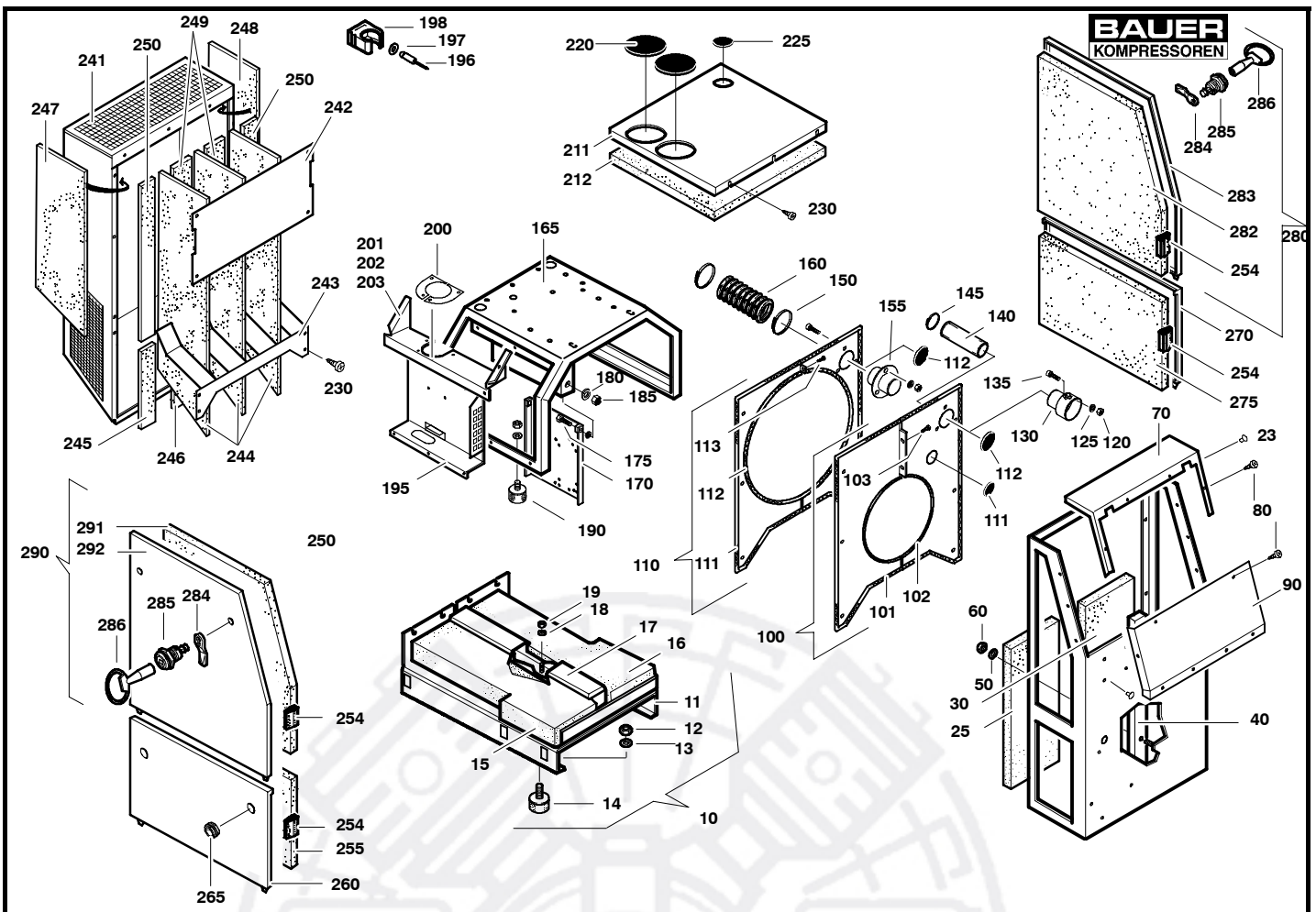
| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 10 | 85566 | 1 | Grundplatte kpl. | base plate assy. | châssis cpl. |
| | | | 11 | 77336 | 1 | Grundplatte | base plate | plaque de base |
| | | | 12 | N177 | 4 | Sechskantmutter | hexagon nut | écrou hexagonal |
| | | | 13 | N15728 | 4 | Scheibe | washer | rondelle |
| | | | 14 | N1547 | 4 | Schwingmetall | vibration isolator | silent-bloc |
| | | | 15 | 78258-08 | 1 | Schalldämmung | sound insulation | isolation phonique |
| | | | 16 | 78258-09 | 1 | Schalldämmung | sound insulation | isolation phonique |
| | | | 17 | 78204 | 1 | Kabelkanal | cable duct | gaine de câble |
| | | | 18 | N2949 | 6 | Scheibe | washer | rondelle |
| | | | 19 | N2488 | 6 | Sechskantmutter | hexagon nut self-locking | écrou hexagonal auto-frein. |
| | | | 20 | 77640 | 1 | Frontblech | front panel | façade |
| | | | 21 | N21975 | 1 | Durchführung | feedthrough | traversée |
| | | | 22 | N25624 | 8 | Verschlussstopfen, D7.2 | plug, D7.2 | bouchon, D7.2 |
| | | | 23 | N21769 | 2 | Verschlussstopfen, D9.2 | plug, D9.2 | bouchon, D9.2 |
| | | | 25 | 78258-04 | 1 | Schalldämmung | sound insulation | isolation phonique |
| | | | 30 | 78258-13 | 1 | Schalldämmung | sound insulation | isolation phonique |
| | | | 40 | 78205 | 1 | Kabelkanal | cable duct | gaine de câble |
| | | | 50 | N2949 | 4 | Scheibe | washer | rondelle |
| | | | 60 | N2488 | 4 | Sechskantmutter | hexagon nut self-locking | écrou hexagonal auto-fr. |
| | | | 70 | 77637 | 1 | Oberteil | top | partie supérieure, façade |
| | | | 80 | N25546 | 1 | Blechschraube | screw | vis |
| | | | 90 | 78096 | 1 | Frontteil | front panel | couvercle, façade |
| | | | 100 | 78176 | 1 | Schottwand kpl. D485 | barrier assy. D485 | cloison cpl. D485 |
| | | | 101 | N16680* | mm | Kantenschutz | edge protection profile | protection d'angle |
| | | | 102 | N16131* | mm | Zellkautschuk | rubber profile | profilé caoutchouc |
| | | | 103 | N25546 | 1 | Blechschraube | screw | vis |
| | | | 110 | 77643 | 1 | Schottwand kpl. D670 | barrier assy. D670 | cloison cpl. D670 |
| | | | 111 | N25643 | 1 | Abdeckung | cover | couvercle |
| | | | 112 | N27915 | 1 | Abdeckung | cover | couvercle |

*

Meterware

Piece goods

Marchandise au mètre



**Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien**

**Baugruppe 85722/23
Assembly 85722/23
Assemblage 85722/23**

**Rahmen und Verkleidung, V5-F
Frame and panelling, V5-F
Cadre et carrosserie, V5-F**

E26.2- 2

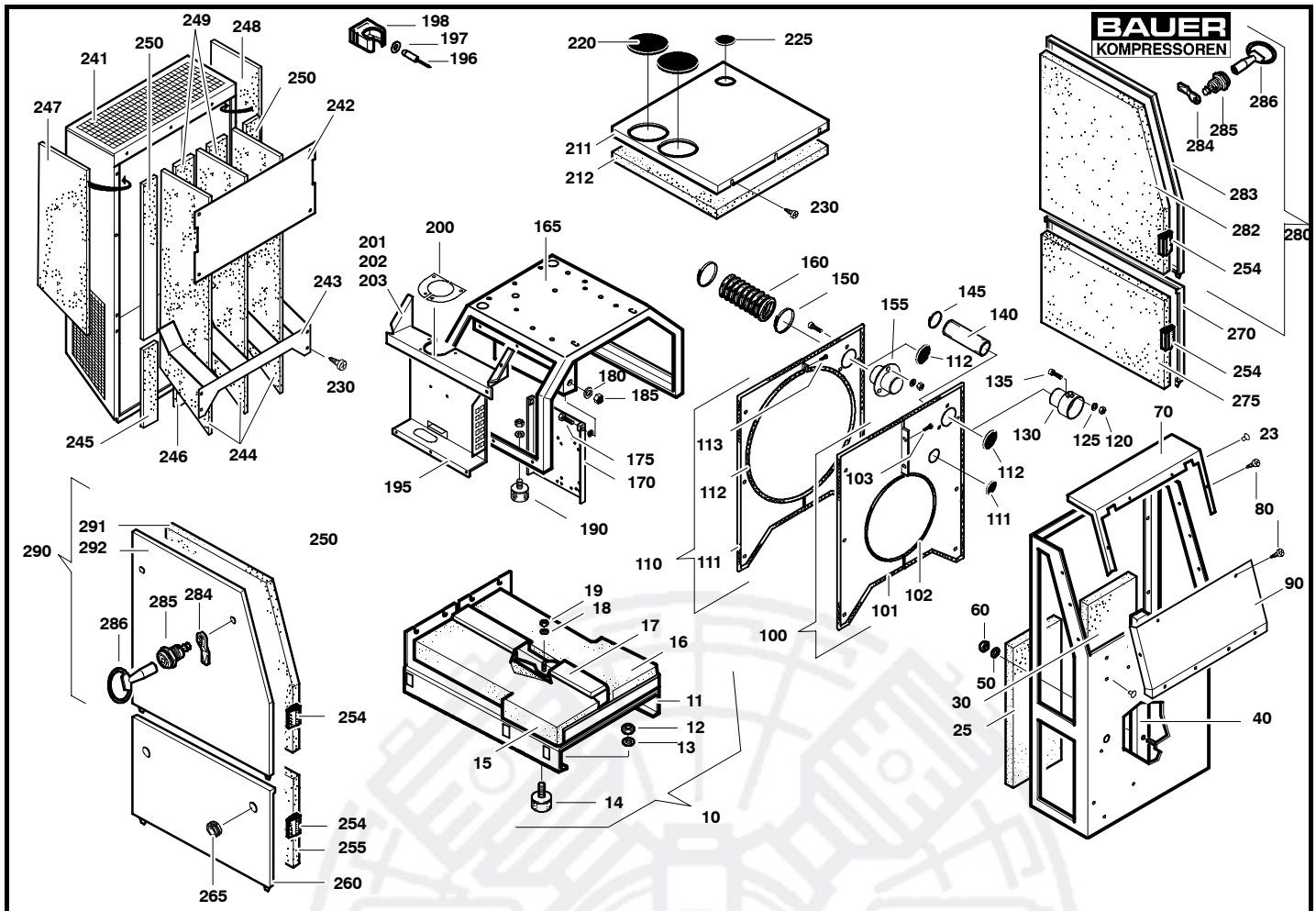
| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 120 | N202 | 3 | Sechskantmutter | hexagon nut self-locking | écrou hexagonal auto-frein. |
| | | | 125 | N593 | 3 | Scheibe | washer | rondelle |
| | | | 130 | 82639 | 1 | Durchführung | intake feedthrough | traversée |
| | | | 135 | N17970 | 3 | Innensechskantschraube | allen screw | vis allen |
| | | | 140 | N27481 | mm | Schlauch | intake hose | tuyau d'aspiration |
| | | | 145 | N27540 | 2 | Schlauchselle | hose clamp | collier de serrage |
| | | | 150 | N27541 | 2 | Schlauchselle | hose clamp | collier de serrage |
| | | | 155 | 77492 | 1 | Durchführung | intake feedthrough | traversée |
| | | | 160 | N25045* | mm | Schlauch | intake hose | tuyau d'aspiration |
| | | | 165 | 77330 | 1 | Schwingrahmen | anti-vibration frame | cadre anti-vibration |
| | | | 170 | 78680 | 1 | Motorwippe kpl. | hinged motor plate | bascule de moteur |
| | | | 175 | N19516 | 2 | Sechskantschraube | hex screw | vis hexagonale |
| | | | 180 | N16 | 4 | Scheibe | washer | rondelle |
| | | | 185 | N644 | 2 | Sechskantmutter | hexagon nut | écrou hexagonal |
| | | | 190 | N25501 | 4 | Schwingmetall | vibration isolator | silent-bloc |
| | | | 191 | N15728 | 4 | Scheibe | washer | rondelle |
| | | | 192 | N177 | 2 | Sechskantmutter | hexagon nut | écrou hexagonal |
| | | | 195 | 78088 | 1 | Konsole | console | console |
| | | | 196 | N3062 | 1 | Blindniet | blind rivet | rivet aveugle |
| | | | 197 | N3794 | 1 | Scheibe | washer | rondelle |
| | | | 198 | N24468 | 1 | Schnappschelle | clamp | collier |
| | | | 200 | 85639-01 | 2 | Abdeckung | cover | couvercle |
| | | | 201 | 79279 | 1 | Abdeckung, P61 | cover, P61 | couvercle, P61 |
| | | | 202 | 79279-S01 | 1 | Abdeckung, P41 | cover, P41 | couvercle, P41 |
| | | | 203 | 85639 | 1 | Abdeckung, P42/62 | cover, P42/62 | couvercle, P42/62 |
| | | | 211 | 77626 | 1 | Dach | roof | toit |
| | | | 212 | 78258-05 | 1 | Schalldämmung | sound insulation | isolation phonique |
| | | | 220 | 72320 | 2 | Abdeckung | cover | couvercle |
| | | | 225 | N25625 | 1 | Abdeckung | cover | couvercle |

*

Meterware

Piece goods

Marchandise au mètre



Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 85722/23 Rahmen und Verkleidung, V5-F
 Assembly 85722/23 Frame and panelling, V5-F
 Assemblage 85722/23 Cadre et carrosserie, V5-F

E26.2- 2

| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-------------------|--------------------|----------------------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 230 | N25733 | 1 | Sperrzahnschraube | self-locking screw | vis auto-freinante |
| | | | 241 | 85893 | 1 | Zu/Abluftschacht | cooling air duct | caisson d'aération |
| | | | 242 | 85900 | 1 | Trennwand | baffle | cloison |
| | | | 243 | 85940 | 1 | Trennwand | baffle | cloison |
| | | | 244 | 85901 | 3 | Schalldämmung | sound insulation | isolation phonique |
| | | | 245 | 85905-01 | 1 | Schalldämmung | sound insulation | isolation phonique |
| | | | 246 | 85905-03 | 1 | Schalldämmung | sound insulation | isolation phonique |
| | | | 247 | 85905-04 | 1 | Schalldämmung | sound insulation | isolation phonique |
| | | | 248 | 85905-05 | 1 | Schalldämmung | sound insulation | isolation phonique |
| | | | 249 | 85905-07 | 1 | Schalldämmung | sound insulation | isolation phonique |
| | | | 250 | 85905-09 | 1 | Schalldämmung | sound insulation | isolation phonique |
| | | | 254 | N16744* | mm | Dichtung | profiled joint | joint d'étanchéité profilé |
| | | | 255 | 78258-07 | 1 | Schalldämmung | sound insulation | isolation phonique |
| | | | 260 | 77615 | 1 | Deckel | cover | couvercle |
| | | | 265 | N27072 | 1 | Durchführung | feedthrough | traversée |
| | | | 270 | 78643 | 1 | Deckel | cover | couvercle |
| | | | 275 | 78258-14 | 1 | Schalldämmung | sound insulation | isolation phonique |
| | | | 280 | 85574 | 1 | Deckel kpl. | cover assy. | couvercle cpl. |
| | | | 282 | 78258-06 | 1 | Schalldämmung | sound insulation | isolation phonique |
| | | | 283 | 77614 | 1 | Deckel | cover | couvercle |
| | | | 284 | N16182 | 4 | Zunge | tongue | langchette |
| | | | 285 | N18970 | 4 | Vorreiber | lock | vérou |
| | | | 286 | N16230 | 4 | Schlüssel | pipe key | clef |
| | | | 290 | 85575 | 1 | Deckel kpl. | cover assy. | couvercle cpl. |
| | | | 291 | 77616 | 1 | Deckel | cover | couvercle |
| | | | 292 | 78258-11 | 1 | Schalldämmung | sound insulation | isolation phonique |



**Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien**

**Baugruppe 78695
Assembly 78695
Assemblage 78695**

**Beschilderung
Labels
Signalisation**

E26.2- 3

| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|---|---|---|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 10 | 3723 | 1 | Typenschild | name plate | plaque d'identité |
| | | | 20 | N3333 | 4 | Blindniet | pop rivet | rivet aveugle |
| | | | 30 | 70856 | 1 | Schild, Ölbefüllung | label, oil filling | autocollant, remplissage d'huile |
| | | | 40 | 13762 | 1 | Aufkleber, Made in Germany | label, Made in Germany | autocollant, Made in Germany |
| | | | 50 | 7675 | 1 | Schild, nur zugelassene Öle verwenden | label, use approved oils, only | autocollant, n'utiliser que les huiles huiles autorisées |
| | | | 60 | 73773 | 3 | Aufkleber, Kühlluftkanal freigehalten | sticker, cooling air duct | autocollant, ne pas obstruer le conduit d'aération |
| | | | 70 | 65329 | 1 | Aufkleber, Garantieanspruch | sticker, guarantee | autocollant, garantie |
| | | | 80 | 71410 | 1 | Aufkleber, Phasenfolge | sticker, phase sequence | autocollant, séquence des phases |
| | | | 81 | 79283 | 1 | Aufkleber, "Achtung..." | sticker, "Attention..." | autocollant, "Attention..." |
| | | | 82 | 79858 | 1 | Aufkleber, Kippgefahr | sticker, risk of fall | autocollant, risque de basculement |
| | | | 100 | 73766 | 2 | Aufkleber, Anlage nur mit geschl. Türen betreiben | sticker, operate unit with closed doors, only | autocollant, n'utiliser l'appareil qu'avec les portes fermées |
| | | | 110 | 55142 | 2 | Aufkleber, Drehrichtungspfeil | sticker, direction of rotation arrow | autocollant, flèche d'indication du sens de rotation |
| | | | 120 | 72555 | 1 | Aufkleber, Symbol; Piktogramm f. Betriebsanleitung. | sticker, short operating instructions | autocollant, courtes instructions de services |
| | | | 130 | N22351 | 1 | Aufkleber, Elektro-Blitz | label, electric flash | autocollant, éclair électrique |
| | | | 140 | N22832 | 2 | Aufkleber, Symbol; Warnung vor heißen Oberflächen | label, hot surfaces | autocollant, surfaces chaudes |
| | | | 160 | N22925 | 2 | Aufkleber, Symbol; Warnung vor autom. Anlauf | label, automatic start | autocollant, démarrage automatique |



Ersatzteilliste **F14.3-F** **Antriebssystem**
Spare parts catalogue **F14.3-F** **Drive system**
Liste des pièces **F14.3-F** **Système d'entraînement**



VERTICUS 5-F

| Baugruppe | Assembly | Assemblage | Bild/Fig. |
|---------------------------------------|---------------------------------------|--|------------------|
| 85633 Antriebsmotoren Verticus 5-F | Electric drive motors Verticus 5-F | Moteurs électriques d'entraînement Verticus 5-F | F14.3- 1 |
| 85743 Motorzubehör V / KAP 320 | Motor accessories V / KAP 320 | Accessoires de moteur V / KAP 320 | F14.3- 2 |
| 85744 Motorzubehör V / KAP 500 | Motor accessories V / KAP 500 | Accessoires de moteur V / KAP 500 | F14.3- 3 |
| 85745 Motorzubehör V / KAP 680 | Motor accessories V / KAP 680 | Accessoires de moteur V / KAP 680 | F14.3- 4 |

HINWEIS

Diese Ersatzteilliste ist für unterschiedliche Konfigurationen gültig; Der tatsächliche Lieferumfang kann insbesondere bei den Anbau- und Zubehörteilen von den dargestellten Baugruppen und Teilen abweichen.

NOTE

This parts list covers different configurations; the delivery scope, especially for the mounting and accessory parts may differ from the assemblies and parts shown.

NOTE

Cette liste de pièces est valable pour des configurations diverses; il est donc possible que les pièces et les assemblages livrés soient différents des pièces et assemblages indiqués, en particulier les pièces destinées au montage et les accessoires.

| Änder.-Nr. Change no. No. de change | Datum Date | Änderung | Change | Changement |
|--|-----------------------|---------------------------------------|-------------------------------|------------------------|
| 0 | 01.04.2000 | Grundaussgabe | Basic edition | Edition de base |
| 1 | 01.01.2001 | Neue Struktur | new structure | structure nouvelle |
| 2 | 26.06.2001 | Keilriemenscheibe KAP/V/ I/GI12.14 | v-belt pulley KAP/V/I/GI12.14 | poulie KAP/V/I/GI12.14 |
| 3 | 01.06.2003 | Neue Blöcke | New blocks | Blocs nouveaux |
| | | | | |

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

- a =Wartungssatz 500 h
- b =Wartungssatz 1000 h
- c =Wartungssatz 2000 h



Maintenance kit

- a = Maintenance kit 500 h
- b = Maintenance kit 1000 h
- c = Maintenance kit 2000 h



Kits de pièces d'entretien :

- a = Kit d'entretien 500 h
- b = Kit d'entretien 1000 h
- c = Kit d'entretien 2000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 2000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 2000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 2000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

**Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:**

| | | | |
|----------------------------------|--------------------------|--|--------------------------|
| Modell/Model/Modèle | | Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série | |
| <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> | |
| Volumenstrom m ³ /min | <input type="checkbox"/> | Jahr/Year | <input type="checkbox"/> |
| Free air delivery Scfm | <input type="checkbox"/> | n/min. r.p.m. | <input type="checkbox"/> |
| Betriebsüberdruck bar | <input type="checkbox"/> | kW | <input type="checkbox"/> |
| Max. working press. psig | <input type="checkbox"/> | CE | <input type="checkbox"/> |
| | | Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification | |
| | | Anlage/Unit/Groupe | |
| | | Kompressorblock/ Compressor block/ Bloc compresseur | |



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



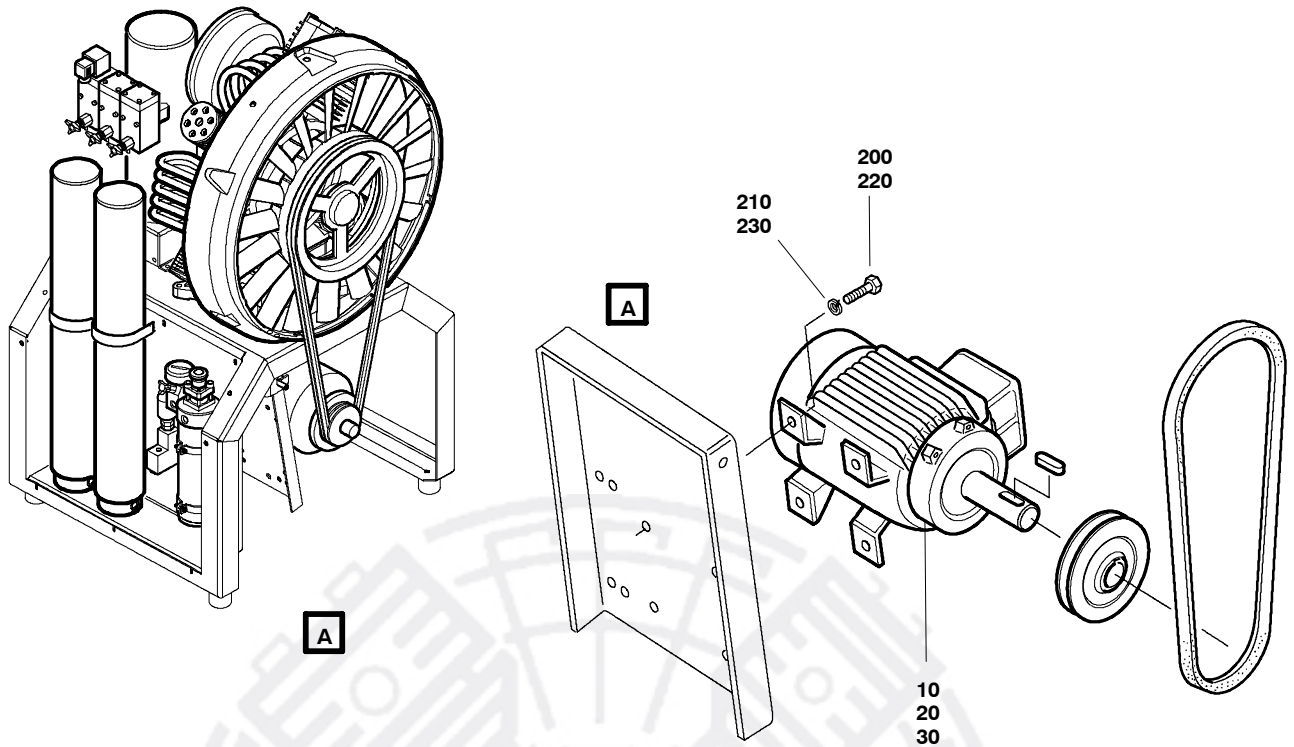
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 d grade 5.



ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



A siehe / refer to / voir E26



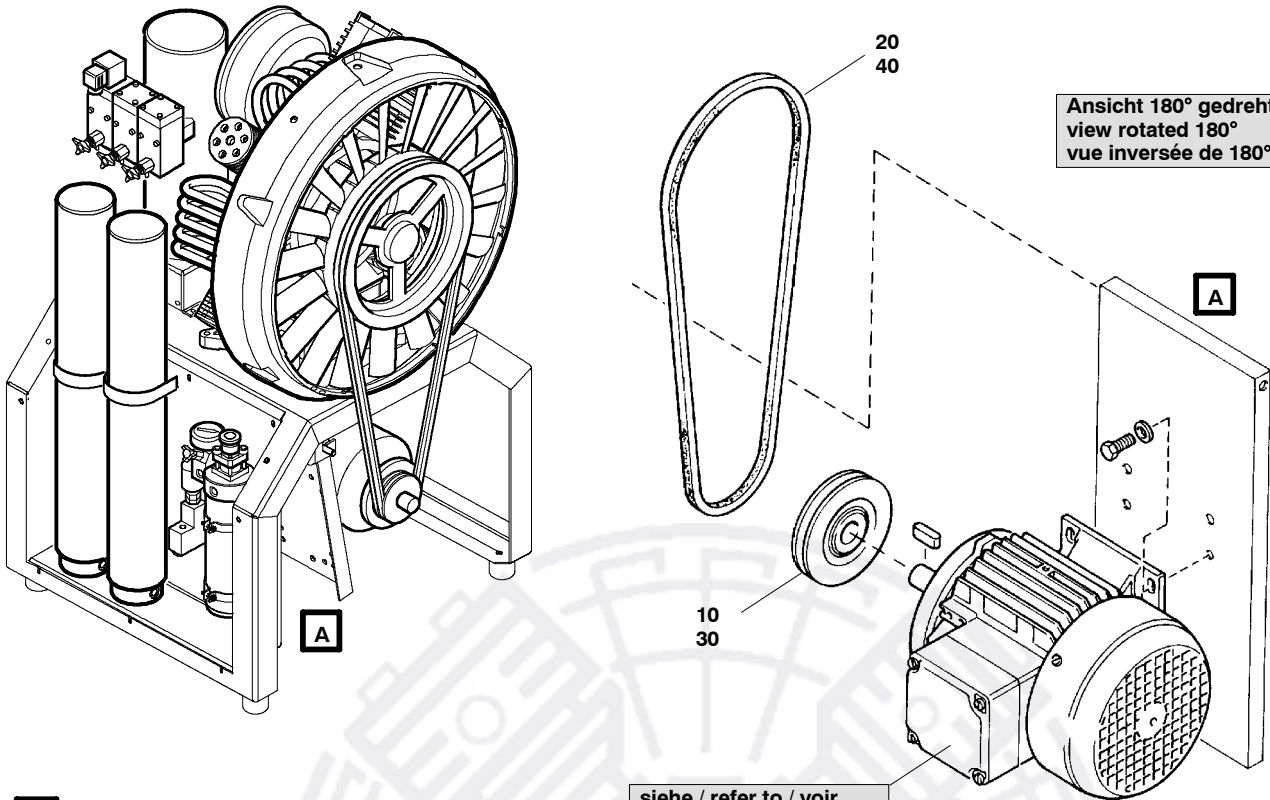
Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

Baugruppe 85633
 Assembly 85633
 Assemblage 85633

Antriebsmotoren
 Electric drive motors
 Moteurs d'entraînement

F14.3- 1

| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Benennung | Designation | Dénomination | Abmessungen Dimensions Dimensions |
|-----------------------------|---|---|------|--|-------------------|-------------------|-----------------|---|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 10 | N26927 | Drehstrommotor | Three-phase motor | Moteur triphasé | 7,5 kW, 400 V, 2910 1/min |
| | | | 20 | N26788 | Drehstrommotor | Three-phase motor | Moteur triphasé | 11 kW, 400 V, 2920 1/min |
| | | | 30 | N29492 | Drehstrommotor | Three-phase motor | Moteur triphasé | 15 kW, 400 V, 2925 1/min |
| | | | 200 | N19513 | Sechskantschraube | hex. screw | vis | M10 |
| | | | 210 | N16 | Scheibe | washer | rondelle | B10.5 |
| | | | 220 | N19523 | Sechskantschraube | hex. screw | vis | M12 |
| | | | 230 | N1594 | Scheibe | washer | rondelle | B13 |



A siehe / refer to / voir E26

siehe / refer to / voir
Bild/fig./fig. -1



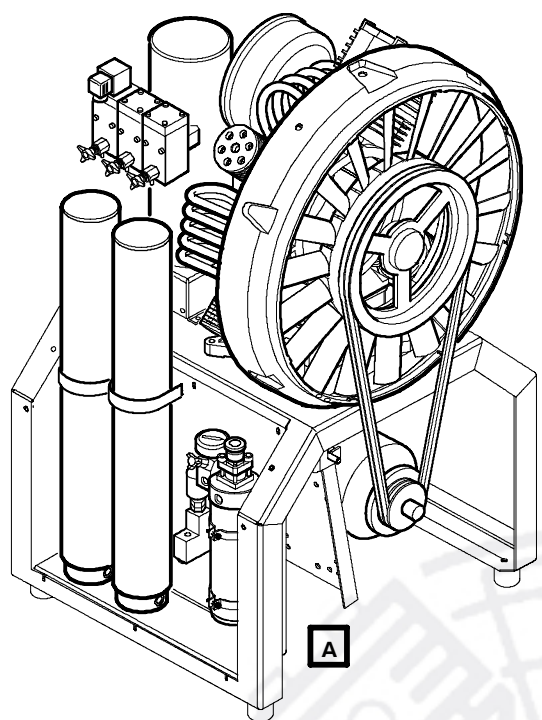
Wartungssätze
Mainenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 85743
Assembly 85743
Assemblage 85743

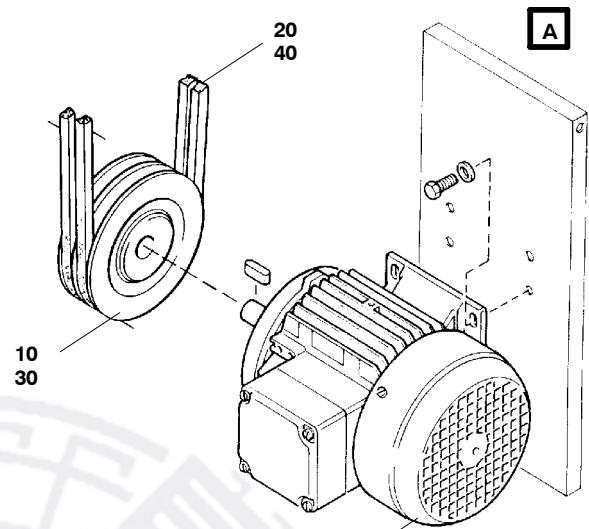
V/KAP 320
V/KAP 320
V/KAP 320

F14.3- 2

| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|---------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 10 | N18496 | 1 | Keilriemenscheibe, 50 Hz, dw224 | v-belt pulley, 50 Hz, dw224 | poulie à gorge, 50 Hz, dw224 |
| | | X | 20 | N2600 | 1 | Keilriemen, 50 Hz, Lw2082 | v-belt, 50 Hz, Lw2082 | courroie trapézoïdale, 50 Hz, Lw2082 |
| | | | 30 | N26327 | 1 | Keilriemenscheibe, 60 Hz, dw190 | v-belt pulley, 60 Hz, dw190 | poulie à gorge, 60 Hz, dw190 |
| | | X | 40 | N3823 | 1 | Keilriemen, 60 Hz, Lw2032 | v-belt, 60 Hz, Lw2032 | courroie trapézoïdale, 60 Hz, Lw2032 |



Ansicht 180° gedreht
view rotated 180°
vue inversée de 180°



siehe / refer to / voir
Bild/fig./fig. -1

A siehe / refer to / voir E26



Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

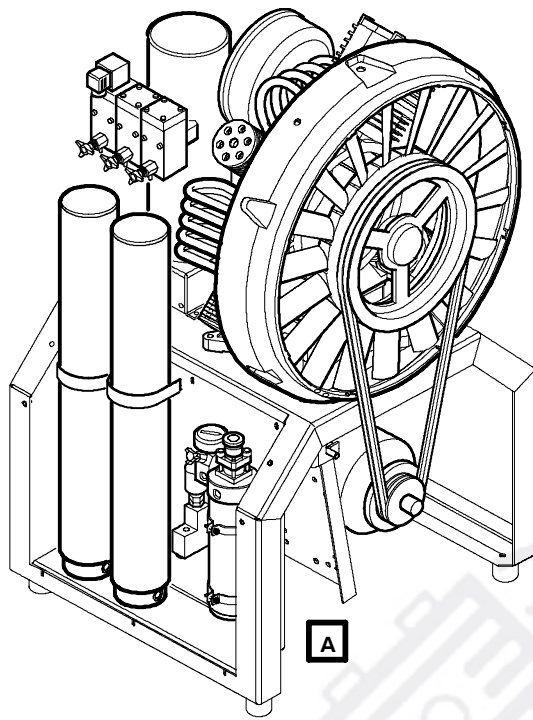
Baugruppe 85744
Assembly 85744
Assemblage 85744

V/KAP 500
V/KAP 500
V/KAP 500

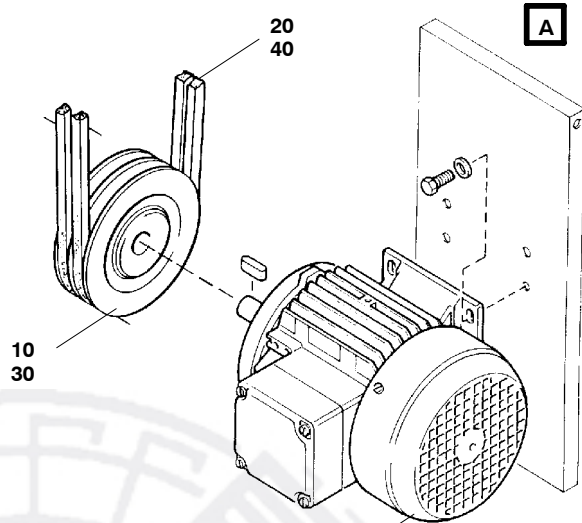


F14.3- 3

| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|---------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 10 | N19254 | 1 | Keilriemenscheibe, 50 Hz, dw140 | v-belt pulley, 50 Hz, dw140 | poulie à gorge, 50 Hz, dw140 |
| | | X | 20 | N2599 | 2 | Keilriemen, 50 Hz, Lw1982 | v-belt, 50 Hz, Lw1982 | courroie trapézoïdale, 50 Hz, Lw1982 |
| | | | 30 | N18811 | 1 | Keilriemenscheibe, 60 Hz, dw118 | v-belt pulley, 60 Hz, dw118 | poulie à gorge, 60 Hz, dw118 |
| | | X | 40 | N2598 | 2 | Keilriemen, 60 Hz, Lw1932 | v-belt, 60 Hz, Lw1932 | courroie trapézoïdale, 60 Hz, Lw1932 |



Ansicht 180° gedreht
view rotated 180°
vue inversée de 180°



siehe / refer to / voir
Bild/fig./fig. -1

A siehe / refer to / voir E26



Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 85745 V/KAP 680
Assembly 85745 V/KAP 680
Assemblage 85745 V/KAP 680



F14.3- 4

| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|---------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 10 | N17065 | 1 | Keilriemenscheibe, 50 Hz, dw160 | v-belt pulley, 50 Hz, dw160 | poulie à gorge, 50 Hz, dw160 |
| | X | | 20 | N2599 | 2 | Keilriemen, 50 Hz, Lw1982 | v-belt, 50 Hz, Lw1982 | courroie trapézoïdale, 50 Hz, Lw1982 |
| | | | 30 | N17113 | 1 | Keilriemenscheibe, 60 Hz, dw132 | v-belt pulley, 60 Hz, dw132 | poulie à gorge, 60 Hz, dw132 |
| | X | | 40 | N2598 | 2 | Keilriemen, 60 Hz, Lw1932 | v-belt, 60 Hz, Lw1932 | courroie trapézoïdale, 60 Hz, Lw1932 |

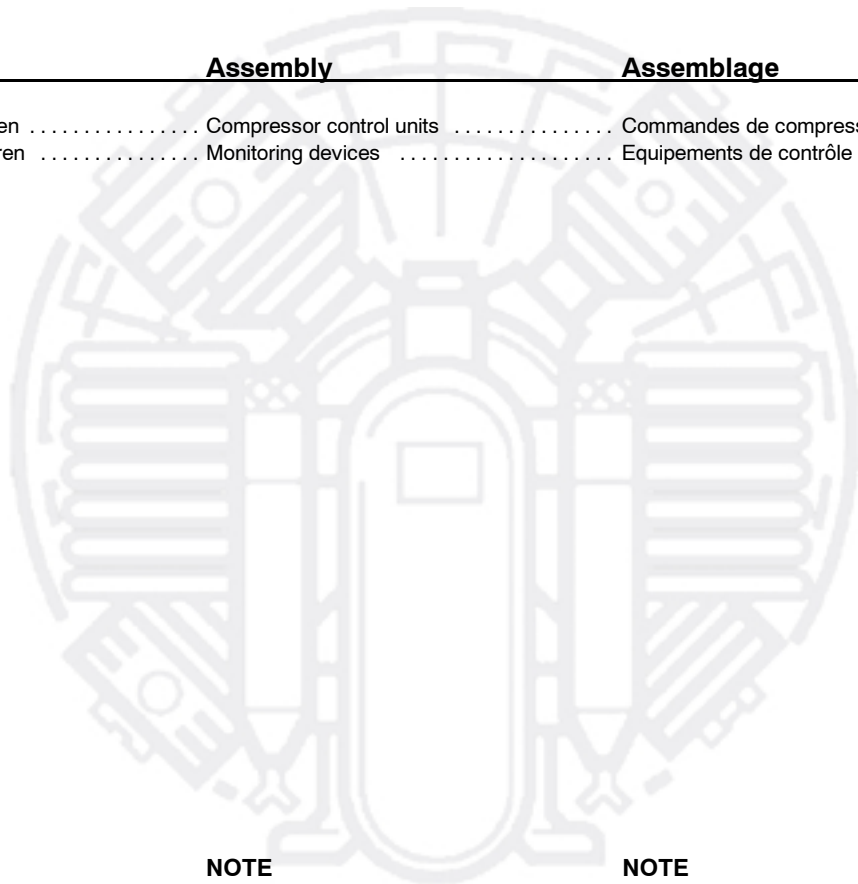
Ersatzteilliste
Spare parts catalogue
Liste des pièces

G59.2-F Kompressorsteuerungen
G59.2-F Compressor control units
G59.2-F Dispositifs de commande



VERTICUS 5-F

| Baugruppe | Assembly | Assemblage | Bild/fig. |
|-----------------------------|--------------------------------|--------------------------------|-----------|
| Kompressorsteuerungen | Compressor control units | Commandes de compresseur | G59.2- 1 |
| Überwachungsarmaturen | Monitoring devices | Equipements de contrôle | G59.2- 2 |



HINWEIS

Diese Ersatzteilliste ist für unterschiedliche Konfigurationen gültig; Der tatsächliche Lieferumfang kann insbesondere bei den Anbau- und Zubehörteilen von den dargestellten Baugruppen und Teilen abweichen.

NOTE

This parts list covers different configurations; the delivery scope, especially for the mounting and accessory parts may differ from the assemblies and parts shown.

NOTE

Cette liste de pièces est valable pour des configurations diverses; il est donc possible que les pièces et les assemblages livrés soient différents des pièces et assemblages indiqués, en particulier les pièces destinées au montage et les accessoires.

| Änder.-Nr. Change no. No. de change | Datum Date | Änderung | Change | Changement |
|---|---------------|--------------------|--------------------|-----------------------|
| 0 | 01.01.1995 | Grundausgabe | Basic edition | Edition de base |
| 1 | 01.01.2001 | Neue Struktur | new structure | structure nouvelle |
| 2 | 01.11.2001 | B-HW Control hinzu | B-HW control added | Ajout de B-HW control |
| | | | | |
| | | | | |

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

- a =Wartungssatz 500 h
- b =Wartungssatz 1000 h
- c =Wartungssatz 2000 h



Maintenance kit

- a = Maintenance kit 500 h
- b = Maintenance kit 1000 h
- c = Maintenance kit 2000 h



Kits de pièces d'entretien :

- a = Kit d'entretien 500 h
- b = Kit d'entretien 1000 h
- c = Kit d'entretien 2000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 2000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 2000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 2000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

**Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:**

| | | | |
|----------------------------------|--------------------------|--|--------------------------|
| Modell/Model/Modèle | | Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série | |
| <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> | |
| Volumenstrom m ³ /min | <input type="checkbox"/> | Jahr/Year | <input type="checkbox"/> |
| Free air delivery Scfm | <input type="checkbox"/> | n/min. r.p.m. | <input type="checkbox"/> |
| Betriebsüberdruck bar | <input type="checkbox"/> | kW | <input type="checkbox"/> |
| Max. working press. psig | <input type="checkbox"/> | CE | <input type="checkbox"/> |
| | | Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification | |
| | | Anlage/Unit/Groupe | |
| | | Kompressorblock/ Compressor block/ Bloc compresseur | |



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



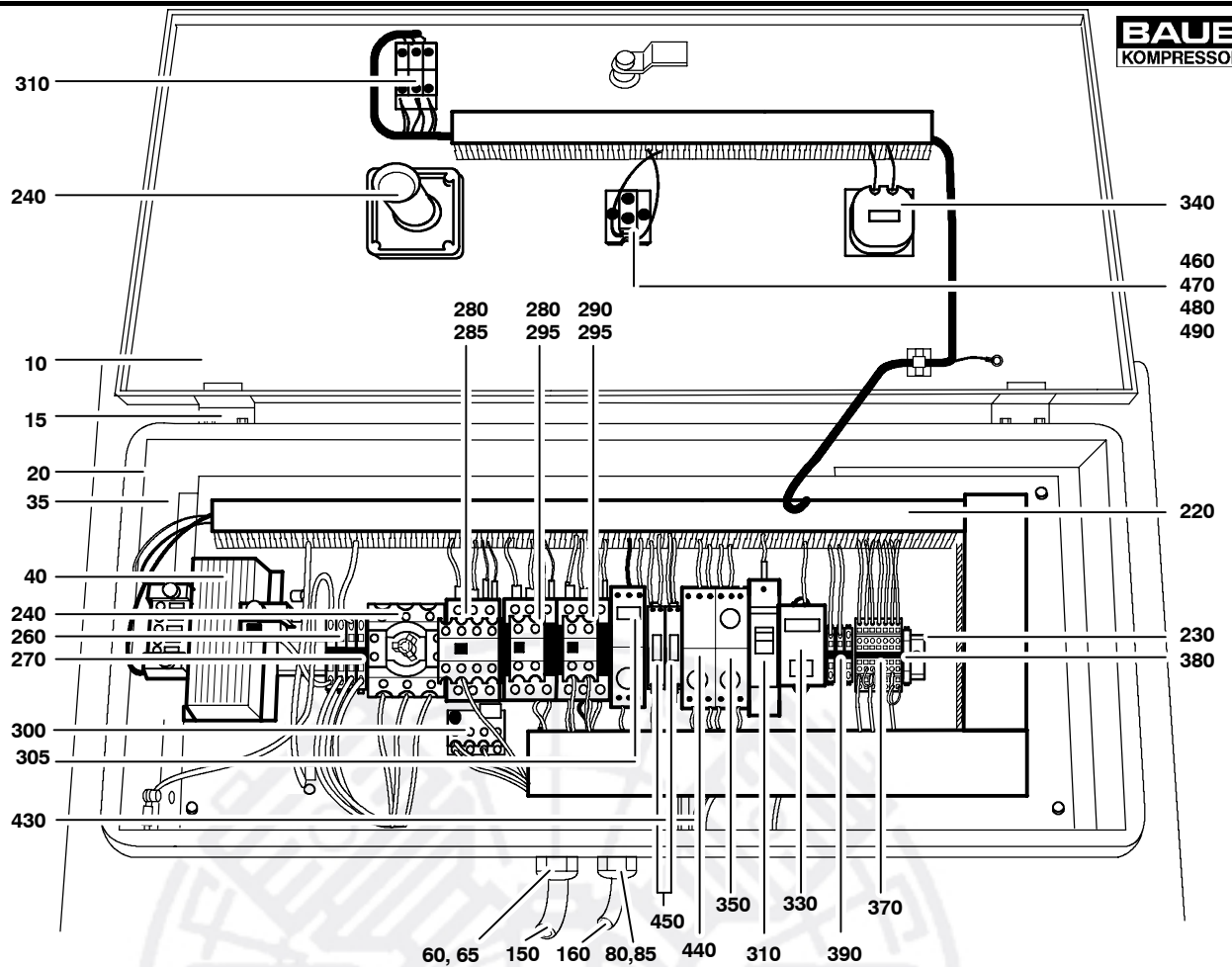
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 grade 5.



ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 81696/97 **Kompressorsteuerungen, V5-F-Ausführung**
Assembly 81696/97 **Compressor control units, V5-F version**
Assemblage 81696/97 **Commandes électriques, version V5-F**

G59.2- 1

| Klasse/Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz/ Qty/ Qté | Benennung | Designation | Dénomination |
|-------------------------|---|---|------|--|---------------------|-------------------------|--------------------------|--------------------------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 10 | 78789-S01 | 1 | Deckel | cover | couvercle |
| | | | 15 | N25388 | 1 | Befestigungssatz | fastening kit | kit de fixation |
| | | | 20 | 77610 | 1 | Unterteil kpl. | housing assy. | boîtier inférieur |
| | | | 35 | 77859 | 1 | Montageplatte | mounting plate | plaque de montage |
| | | | 40 | N26301 | 1 | Transformator | transformer | transformateur |
| | | | 60 | N25553 | 1 | Kabelverschraubung M32 | cable grommet M32 | raccord M32 |
| | | | 65 | N25561 | 2 | Gegenmutter M32 | counternut M32 | contre-écrou M32 |
| | | | 80 | N25552 | 1 | Kabelverschraubung M25 | cable grommet M25 | raccord M25 |
| | | | 85 | N25560 | 2 | Gegenmutter M25 | counternut M25 | contre-écrou M25 |
| | | | 90 | N25773 | 1 | Verschlußstopfen | plug | bouchon |
| | | | 150 | ** | 1 | Anschlußkabel | supply cable | câble d'alimentation |
| | | | 160 | ** | 1 | Anschlußkabel für Motor | cable for motor | câble pour raccordement moteur |
| | | | 220 | N21592* | m | Kabelkanal | cable duct | gaine |
| | | | 230 | N3716* | mm | Tragschiene | rail | rail |
| | | | 240 | ** | 1 | Leistungsschalter | power switch | interrupteur |
| | | | 260 | N21609 | 3 | Schutzleiterklemme | ground terminal | borne de terre |
| | | | 270 | N21605 | 1 | Durchgangsklemme | feed-through terminal | borne de phase |
| | | | 280 | ** | 2 | Motorschütz | motor contactor | contacteur du moteur |
| | | | 285 | ** | 1 | Hilfschaltvorsatz | motor contactor | contacteur du moteur |
| | | | 290 | ** | 1 | Motorschütz | motor contactor | contacteur du moteur |
| | | | 292 | ** | 3 | Enstörglied | anti-interference device | antiparasite |
| | | | 295 | ** | 2 | Hilfschaltvorsatz | motor contactor | contacteur du moteur |
| | | | 300 | ** | 1 | Überlastrelais | overload relay | relais de surcharge |
| | | | 305 | N27204 | 1 | Zeitrelais | time relay | temporisateur |
| | | | 310 | N26308 | 1 | Tastschalter | operation switch | interrupteur |
| | | | 330 | N16206 | 1 | Installationsschalter | installation switch | interrupteur général |
| | | | 340 | N23853 | 1 | Betriebsstundenzähler | hourmeter | compteur horaire |
| | | | 350 | N26809 | 1 | Taktgeber | timer for condensate | minuterie électrique |
| | | | 360 | N19096 | 1 | Summierzähler | cycle counter | compteur périodique |
| | | | 370 | N25767 | 9 | Durchgangsklemme | feed-through terminal | borne de phase |
| | | | 380 | N25768 | 1 | Abschlußplatte | end plate | plaque de fermeture |
| | | | 390 | N22064 | 3 | Schutzleiterklemme | ground terminal | borne de terre |
| | | | 400 | 72827 | 1 | Klebeschild | label | étiquette |
| | | | 410 | 72828 | 1 | Klebeschild | label | étiquette |

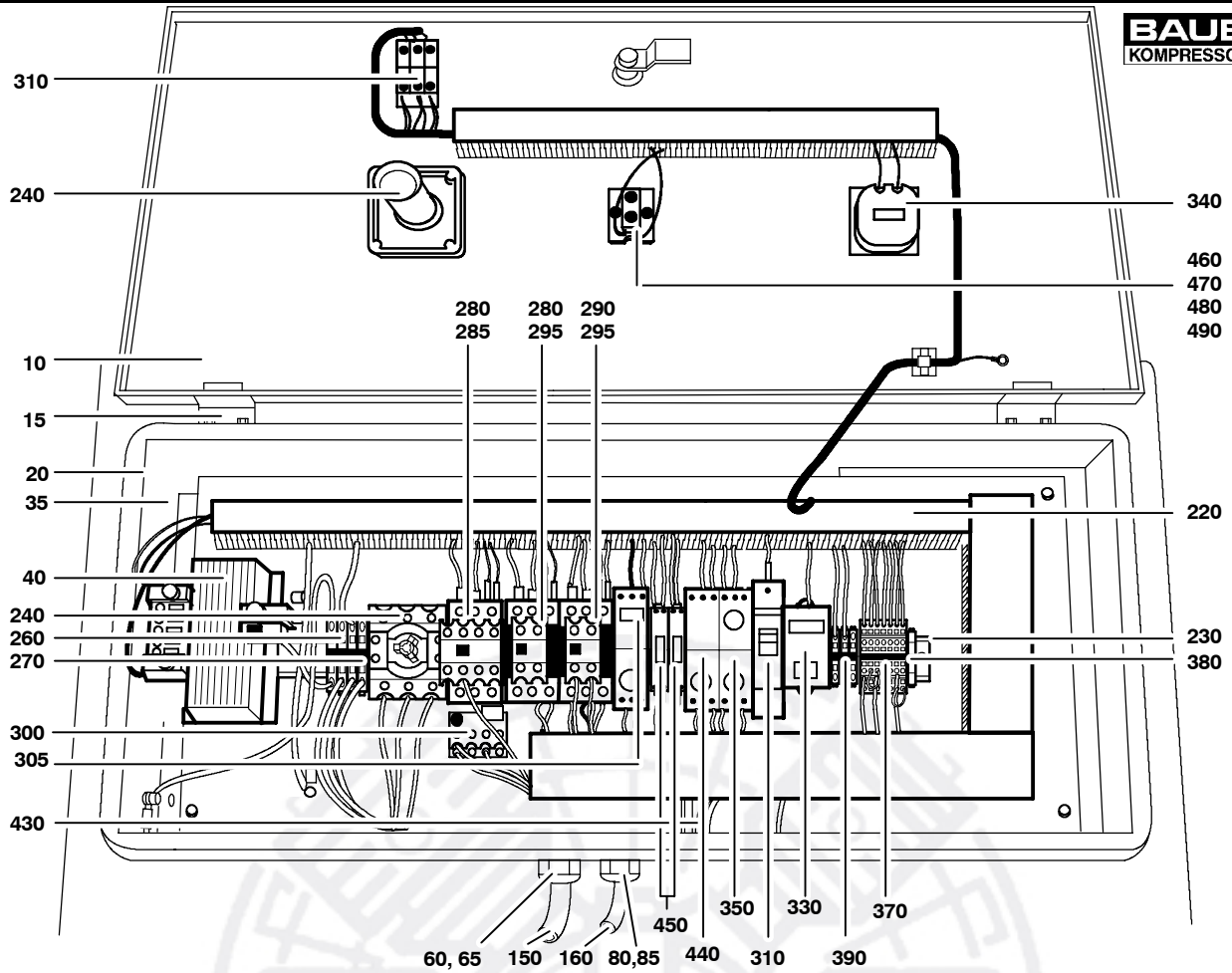
*
**

Meterware
 Siehe G59.2- 1a

Piece goods

Marchandise au mètre
 Refer to table G59.2- 1a

Se reporter à G59.2- 1a

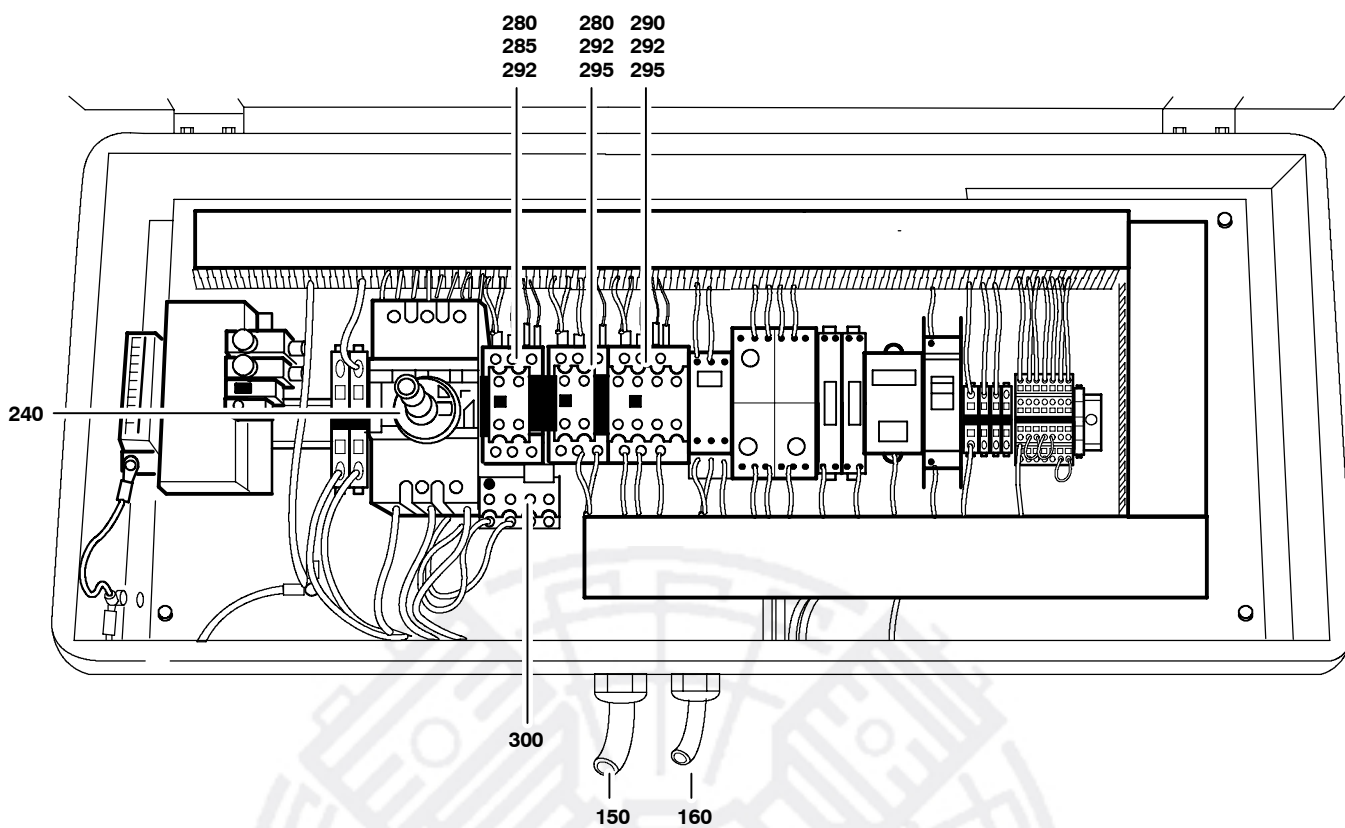


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien

Baugruppe 81696/97 Kompressorsteuerungen, V5-F-Ausführung
 Assembly 81696/97 Compressor control units, V5-F version
 Assemblage 81696/97 Commandes électriques, version V5-F

G59.2- 1

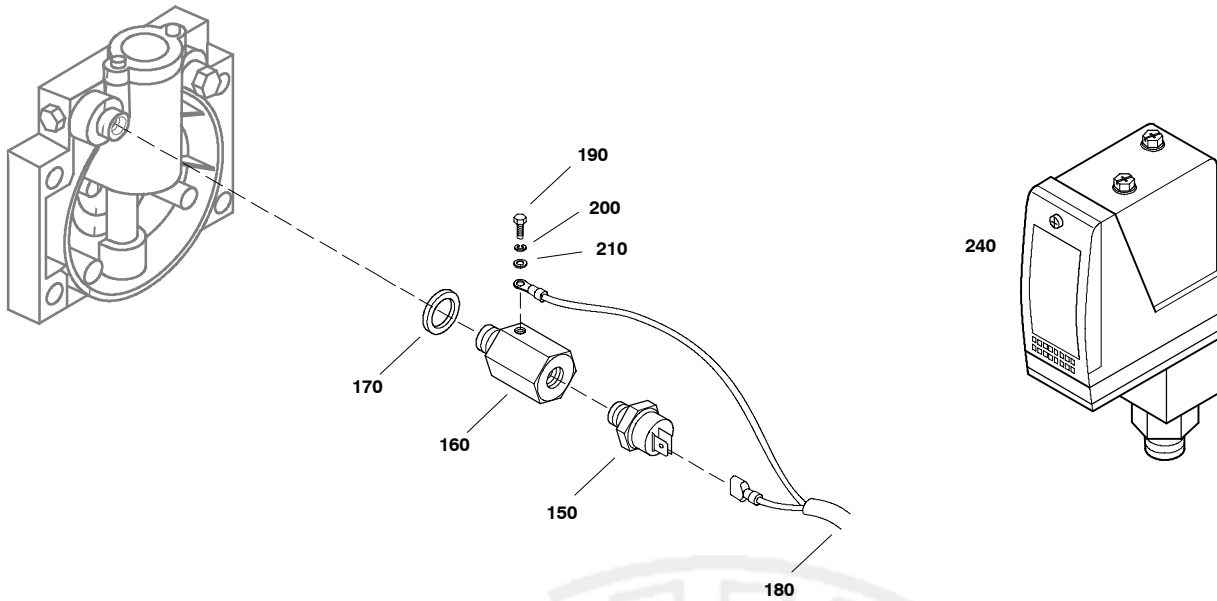
| Klasse/Class/Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz/ Qty/ Qté | Benennung | Designation | Dénomination |
|---------------------|---|---|------|--|---------------------|----------------------|-------------------|-----------------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 430 | 81667* | m | Kabelbaum | cable tree | faisceau de câbles |
| | | | 440 | N26920 | 1 | Zeitrelais | time relay | relais |
| | | | 450 | N22441 | 2 | Schnittstellenrelais | relay | relais |
| | | | 460 | N26443 | 1 | Frontelement | warning light | lampe témoin |
| | | | 470 | N26313 | 1 | LED | LED | LED |
| | | | 480 | N26852 | 1 | Linse | warning lens, red | lampe, lentille rouge |
| | | | 490 | N26310 | 1 | Flansch | flange | bride |



Baugruppe 81696/97 **Kompressorsteuerungen, V5-F-Ausführung**
Assembly 81696/97 **Compressor control units, V5-F version**
Assemblage 81696/97 **Commandes électriques, version V5-F**

G59.2- 1a

| Pos | 220-240V / 380-440V | | |
|-----|---------------------|----------------|--------------|
| | 7,5 kW / 4 kW | 11 kW / 5,5 kW | 15 kW |
| | 81697 | 81696 | 85876 |
| 150 | 59188-V001 | 59188-V001 | — |
| 160 | 78244-S02 | 82226 | 81667 |
| 240 | N26941 | N26941 | 28708 |
| 280 | N26928 | N26776 | N29047 |
| 285 | N26780 | N26780 | N29062 |
| 290 | N26929 | N26929 | N29046 |
| 292 | — | — | N29064 |
| 295 | N26778 | N26778 | N29062 |
| 300 | N26574 | N26777 | N29057 |


Wartungssätze
Maintenance kits
Kits d'entretien
Baugruppe
Assembly
Assemblage
Überwachungsarmaturen
Monitoring devices
Equipements de surveillance
G59.2- 2

| Klasse/Class/Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz/ Qty/ Qté | Benennung | Designation | Dénomination |
|---------------------|---|---|------|--|---------------------|---|--|---|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 150 | N26437 | | Öldruckschalter | oil pressure switch | pressostat d'huile |
| | | | 160 | 80497 | | Adapter | adaptor | adaptateur |
| | | | 170 | N4602 | | USIT-Ring | USIT ring | joint USIT |
| | | | 180 | N21659 | | Steuerleitung | connecting cable | câble de connexion |
| | | | 190 | N26453 | | Sechskantschraube | hex. screw | boulon |
| | | | 200 | N2949 | | Scheibe | washer | rondelle |
| | | | 210 | N635 | | Federring | spring washer | rondelle fendue |
| | | | 240 | N4526 | 1 | Druckschalter 30-500 bar, m. einst. Hysterese | pressure switch 30-500 bar, w. adj. hysteresis | manostat 30-500 bar, avec hystérésis réglable |

Ersatzteilliste
Spare parts catalogue
Liste des pièces

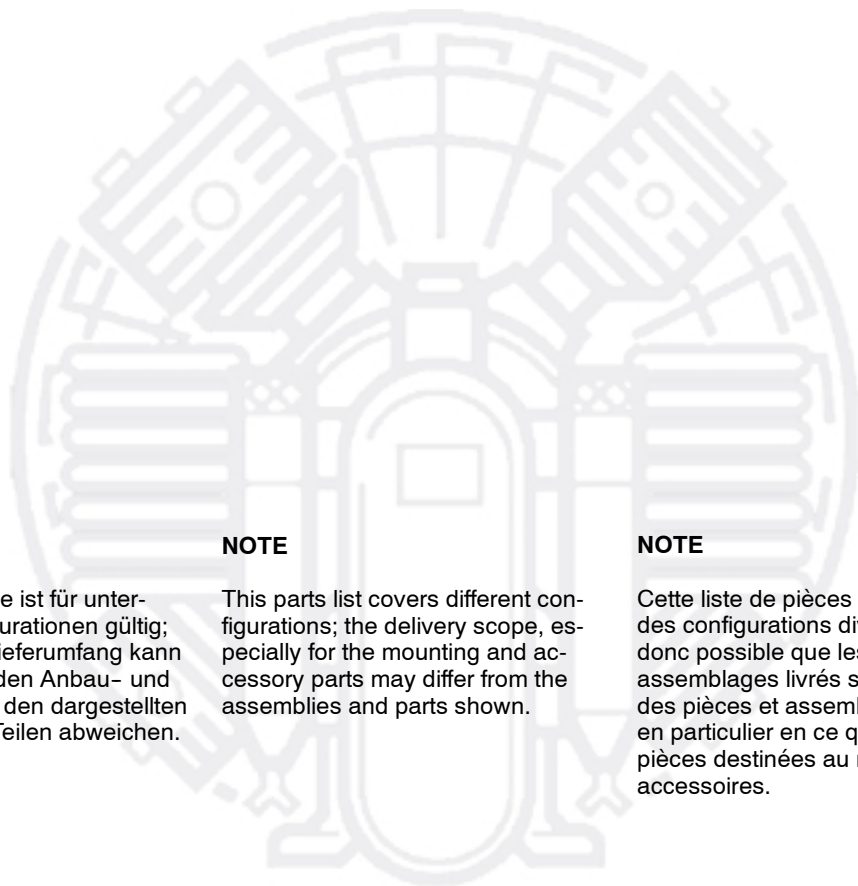
G60.1
G60.1
G60.1

Ansaugeinrichtung
Intake system
Système d'aspiration



VERTICUS 5

| Baugruppe | Assembly | Assemblage | Bild/Fig. |
|---------------------------------|--------------------------------------|---|------------------|
| Ansaugeinrichtung IK100-IK12.14 | Intake system IK100-IK12.14 | Système d'aspiration IK100-IK12.14 | G60.1- 1 |
| Ansaugeinrichtung IK150-IK18.1 | Intake system IK150-IK18.1 | Système d'aspiration IK150-IK18.1 | G60.1- 2 |



HINWEIS

Diese Ersatzteilliste ist für unterschiedliche Konfigurationen gültig; Der tatsächliche Lieferumfang kann insbesondere bei den Anbau- und Zubehörteilen von den dargestellten Baugruppen und Teilen abweichen.

NOTE

This parts list covers different configurations; the delivery scope, especially for the mounting and accessory parts may differ from the assemblies and parts shown.

NOTE

Cette liste de pièces est valable pour des configurations diverses; il est donc possible que les pièces et les assemblages livrés soient différents des pièces et assemblages indiqués, en particulier en ce qui concerne les pièces destinées au montage et les accessoires.

| Änder.-Nr. Change no. No. de change | Datum Date | Änderung | Change | Changement |
|--|-----------------------|-----------------|---------------|--------------------|
| 0 | 01.04.2000 | Grundausgabe | Basic edition | Edition de base |
| 1 | 01.01.2001 | Neue Struktur | new structure | structure nouvelle |
| | | | | |
| | | | | |

Wichtige Hinweise für Teilebestellung:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

Bestell-Beispiel:

Für Kompressorblock ...
Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen
8263-090

Important notes for spare parts orders:

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

Example for order:

For compressor block ...
serial no. 524-0528/1/2, three gaskets
8263-090

Avis important pour la commande de pièces:

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande:

Pour bloc compresseur ...
no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090



Wartungssätze

- a =Wartungssatz 500 h
- b =Wartungssatz 1000 h
- c =Wartungssatz 2000 h



Maintenance kit

- a = Maintenance kit 500 h
- b = Maintenance kit 1000 h
- c = Maintenance kit 2000 h



Kits de pièces d'entretien :

- a = Kit d'entretien 500 h
- b = Kit d'entretien 1000 h
- c = Kit d'entretien 2000 h

In den Spalten sind die im entsprechenden Satz enthaltenen Teile angekreuzt. Bitte beachten, daß die höheren Sätze die untergeordneten nicht beinhalten, d.h. für eine 2000-Stunden-Wartung wird 1x Satz a, 1x Satz b und 1x Satz c benötigt.

The columns contain the parts that are included in the respective parts set. Please note that the higher graded kits do not include the lower ones, i.e. for a 2000 hours maintenance, one kit a, one kit b plus one kit c are required.

Les pièces contenues dans les kits correspondants sont marquées d'une croix dans les colonnes. Veuillez observer que les kits supérieurs ne contiennent pas les kits subordonnés, c'est-à-dire pour un entretien de 2000 heures il faut avoir 1x kit a, 1x kit b et 1x kit c.

**Anmerkungen zur Identifikation:
Remarks for identification:
Remarques pour l'identification:**

| | | | |
|----------------------------------|--------------------------|--|--------------------------|
| Modell/Model/Modèle | | Fabrik-Nr./Serial no./Numéro de série | |
| <input type="checkbox"/> | | <input type="checkbox"/> | |
| Volumenstrom m ³ /min | <input type="checkbox"/> | Jahr/Year | <input type="checkbox"/> |
| Free air delivery Scfm | <input type="checkbox"/> | n/min. r.p.m. | <input type="checkbox"/> |
| Betriebsüberdruck bar | <input type="checkbox"/> | kW | <input type="checkbox"/> |
| Max. working press. psig | <input type="checkbox"/> | CE | <input type="checkbox"/> |
| | | Fertigungsstand / Modification no. / No. de modification | |
| | | Anlage/Unit/Groupe | |
| | | Kompressorblock/ Compressor block/ Bloc compresseur | |



ACHTUNG

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



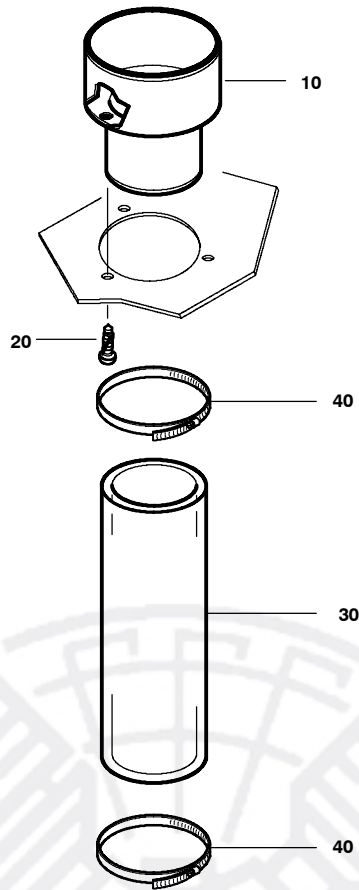
ATTENTION

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 grade 5.



ATTENTION

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



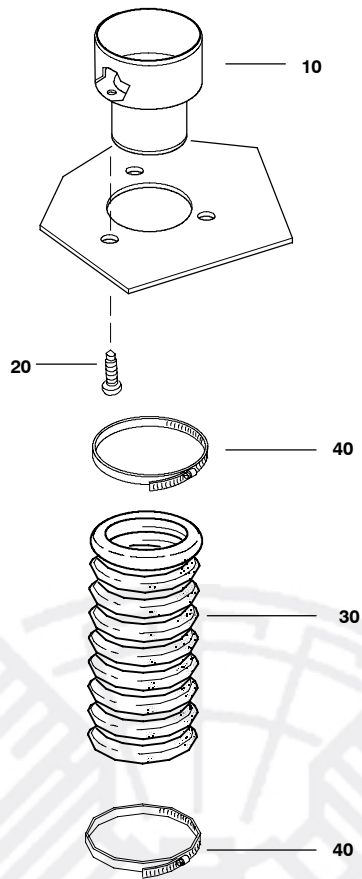
Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

Baugruppe 78620-03
 Assembly 78620-03
 Assemblage 78620-03

Ansaugeinrichtung
 Intake system
 Système d'aspiration

G60.1- 1

| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-----------------|--------------|--------------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 10 | 77530 | 1 | Durchführung | feed-through | conduite |
| | | | 20 | N25546 | 3 | Blehschraube | screw | vis |
| | | | 30 | N1005 | mm | Schlauch | intake hose | tuyau d'aspiration |
| | | | 40 | N2011 | 2 | Schlauchschelle | hose clamp | collier de serrage |



Wartungssätze
 Maintenance kits
 Kits d'entretien

Baugruppe 78620-04
 Assembly 78620-04
 Assemblage 78620-04

Ansaugeinrichtung
 Intake system
 Système d'aspiration

G60.1- 1

| Klasse/ Class/ Classe | | | Pos. | Bestell-Nr. Part No. No. de cde. | Anz. Qty. Qté. | Benennung | Designation | Dénomination |
|-----------------------------|---|---|------|--|----------------------|-----------------|--------------|--------------------|
| a | b | c | | | | | | |
| | | | 10 | 77492 | 1 | Durchführung | feed-through | conduite |
| | | | 20 | N25546 | 3 | Blechschraube | screw | vis |
| | | | 30 | N25045 | mm | Schlauch | intake hose | tuyau d'aspiration |
| | | | 40 | N15558 | 2 | Schlauchschelle | hose clamp | collier de serrage |